

И.Б.У/22

УНИВ. БИБЛИОТЕКА  
Р.И. Бр. 14396

Wissenschaftliche Beilage zum Programm des Berlinischen  
Gymnasiums zum Grauen Kloster. Ostern 1884.

Zwei Recensionen

der

Vita Alexandri Magni

interprete Leone archipresbytero Neapolitano.

*Herrn Dr. Christensen  
ergebenst  
d. Verf.*

Von

Karl Kinzel.



BERLIN 1884.

R. Gaertners Verlagsbuchhandlung

Hermann Heyfelder.

Von der noch immer ungedruckten Vita Alexandri Magni interprete Leone archipresbytero Neapolitano<sup>1)</sup> oder Historia de preliis Alexandri Magni [Hist. oder liber Alexandri Magni regis Macedonie de preliis<sup>2)</sup>], welche für die Alexandersage im Mittelalter von so großer Bedeutung war, sind mir folgende Handschriften und Drucke näher bekannt geworden:

I, 1. **B.** Bamberg, E. III, 14. Die Benutzung einer Abschrift derselben wurde mir von Herrn Dir. Dr. Volkmann (Schulpforta) für meine Ausgabe von Lamprechts Alexander gestattet. Ueber die Handschrift handelte G. Waitz in Pertz' Archiv f. ält. d. Gesch. IX 673—703 (vergl. ebenda VI, 48 f.). Es ist eine Sammelhandschrift in gr. 4<sup>o</sup>, 351 Bl., 2 Columnen. Zwei Schreiber des 11. Jahrhunderts, Heimat Italien. Auf Paulus Diaconus folgt fol. 192—219: Incipit prologus libri Alexandri. Certamina vel victorias excellentium virorum infidelium etc. 193 incipit nativitas et victoria Alexandri M. regis. Sapientissimi namque Egiptiorum scientes mensuram etc. Schluss: Duodecima Alexandria que dicitur Egyptus. Hic finit vitam suam Alexander magnus et mirabilis rex. Es schliessen sich hieran die verwandten oft zusammen abgeschrieben Stücke: f. 219 incipit commonitorium Palladii; f. 222 Dindimus nomine Bragmanorum magister vitas eorum referens; f. 223 incipit epistola Alexandri regis ad Dindimum regem und Antwort; f. 226 item responsio Alexandri ad Dindimum. Ad hec respondit Dindimus; f. 227 Antwort Alexanders<sup>3)</sup>.

2. **M.** Cod. Monacensis 23489 sec. XII/XIII in 8<sup>o</sup> nach einer in Schmellers Auftrage gefertigten und von ihm verglichenen Abschrift in Zachers Besitz. Beginnt mit dem Prologus in vitam Alexandri: Certamina vel victorias excellentium virorum infidelium etc. pag. 3<sup>a</sup> beginnt die vita Alexandri: Sapientissimi namque Egiptiorum scientes mensuram terre etc. Schliesst fol. 33<sup>a</sup>: Duodecima Alexandria que dicitur Egiptus. Explicit. hoc descripta lib<sup>o</sup> patet omni vita legenti. Regis Alexandri victoria pugna. I ortus. Scripsit Udalricus huic p̄mia sorte superna. Det deus. et requiē mentis viteque salutem<sup>4)</sup>.

II. **P.** Pariser Handschriften. Die von Prof. Wendelin Foerster gefertigte Abschrift resp. Kollation mir zur Einsicht überlassen von Dir. Dr. Volkmann.

1. Par<sup>a</sup>. Cod. lat. paris. nouv. acq. 174 sec. XII/XIII. 46 fol. Ohne Prologus. Beginnt: Sapientissimi namque Egiptii scientes mensuram terre atque undis maris dominantes et celestium

<sup>1)</sup> Bamberger, Münchener Hss. <sup>2)</sup> So die Drucke (D). <sup>3)</sup> Waitz sah in diesem Texte eine barbarische Überarbeitung des ursprünglichen Werkes, während jetzt Ausfeld „Über die Quellen von Rudolfs von Ems Alexander“ (Progr. von Donaueschingen 1883) nachweist, dass B dem Original sehr nahe steht. Man vergl. seine ausführliche Darlegung. <sup>4)</sup> M ist nach Ausfeld a. a. O. p. 4 die Abschrift einer unmittelbar nach der Bamberger Hs. gefertigten Bearbeitung der Hdpr.



ordinem agnoscentes id est stellarum cursum computantes etc. Die Handschrift ist lückenhaft und unvollständig, zu ergänzen aus den folgenden im wesentlichen mit ihr übereinstimmenden Handschriften.

2. Par<sup>b</sup>. Cod. par. 14169 sec. XIII (? nach R. Suchier eher XI. als XII. sec.). Ohne Prologus. Beginnt: Sapientissimi Egipciū scientes mensuram terre atque undas maris dominantes et celestia cognoscentes etc. Am Schlusse fehlt wie in der folgenden Handschrift die Aufzählung der von Alexander gegründeten 12 Städte Alexandria; es folgen statt dessen einige Hexameter.

3. Par<sup>c</sup>. Cod. par. 2477 sec. XIV. Ohne Prologus. Beginnt: Sapientissimi namque Egyptiū scientes mensuram terre atque undas maris dominantes et celestium ordinem cognoscentes id est etc. Schließt ohne die Hexameter<sup>1</sup>).

III, 1. **Be**, eine soviel ich sehe bisher nicht benutzte Berliner Handschrift: *Alexandri Magni historia*, cod. lat. 49 in 8<sup>o</sup> sec. XV pap. Es sind 96 Blätter, mit Bleistift von 1—94 numeriert, dazu 2<sup>b</sup> und nach 19 ein Blatt übersprungen. 24 Zeilen auf der Seite. Die Überschriften sind später eingefügt. Dazu ein eigener Prologus: *Tractatus philosophorum super his, que gessit Alexander rex. Quoniam tam philosophorum quam poetarum dogmata pronuntiant antiquorum vitam formam (? normam) esse posteris et magistrā<sup>2</sup> (?) tutissimam, creditur, ut in scriptis priscorum historie redigantur, quorum moderni vestigia in his, que bene gesta perlegunt, imitantes possint honestis moribus informari, et per ea, que per antiquos male cognoverint agitata, habeant noticiam futurorum, et que illicita sunt, reiciant, et que digna sunt, eligant et conservent. Hanc siquidem sapientiam tentere Greci, a quibus velut a fonte originem traximus litterarum, et Romani [et] Iudei, qui precedentium historias in posterorum memoriam innodabant, unde, si legeritis in veteri testamento plurima, ibi videritis antiquorum historias designatas; eandem sapientiam tenuere sancti patres, quorum vitam cotidie legimus ipsamque<sup>3</sup> (?) nostris artibus informamus. Predictorum igitur sapientiam cupiens imitari, magni Alexandri Macedonis historiam, que apud Grecos legitur, ad Latinorum proposui noticiam translatare, ut Latini, qui armorum gloria florent, illius gesta legentes, qui armorum magister extitit, qui universas in se habuit bonitates, delectationem recipiant et curialiter degendi favorabile argumentum. Hec siquidem Alexandrina historia non tam pro viventibus<sup>4</sup> (?) et lascivis tradita est, verum quilibet clericus et religiosus ipsam legitime legere potest, quia, dum speciosa miracula, que Alexander invenit in India, intuetur, mens legentis oppressa laboribus recreetur, inique cogitationes, que mentes hominum sepiissime solent invadere, repellantur, tunc etiam, si qua libidinis superfluitas precordia hominis dominatur, oblivione mediante extinguitur, certe (?) ad nullam reducat incrementum. Monet propterea ipsa historia superbie vitium abiciendum et hoc propter Dariū monstrat, qui tunc se Deum esse dicebat et ab Alexandro, qui subditus ei fuerat, recitat superatum eo, quod superbie Darii humiliter respondebat. Docet etiam eadem historia mundanas pompas penitus contempnendas et hoc probat per Alexandrum, qui orbem universum obtinuit nec sibi a mortis impetu valuit precavere. —*

Fol. 2<sup>a</sup>, Ende der ersten Zeile: *Incipit historia Alexandri Macedonis de vita artibus et nativitate eius translata de greco in latinum. Sapientissimi quippe Egyptiū scientes mensuram terre undasque maris et celestium ordinem cognoscentes id est stellarum cursum, motum etiam firmamenti tradiderunt ea universo orbi per altitudinem doctrine et per noticiam artium magicarum etc.*

<sup>1</sup>) Über eine 4. Pariser hs. Bibl. nat. lat. No. 8514 vergl. Morel-Fatio Romania IV S. 57 f.

<sup>2</sup>) hs. magistrā<sup>erum</sup>.

<sup>3</sup>) hs. ipamq.

<sup>4</sup>) mundanis? hs. uiuentibus, darüber Rasur.

Schließt fol. 87<sup>a</sup>: *Duodecima Alexandria dicitur Egyptus. Explicit historia Alexandri pueri magni Phylippi Macedonis de nativitate actibus et morte ipsius.* Dann folgt bis 94<sup>b</sup> ein Nachwort, enthaltend allgemeine Betrachtungen, moralisierend, mit mehreren Gedichten auf Alexanders Tod. Fol. 90<sup>a</sup> flg. ein Brief des Mardacheus judeus antiquissimus cupiens ab ydolorum cultura ad cognitionem dei altissimi revocare. Auch dieser Brief<sup>1</sup>) ist de greco in latinum conscripta. Die Einteilung in Abschnitte entspricht meist dem folgenden Druck, nicht so der Wortlaut der später hinzugefügten Überschriften. Die Handschrift wird gegen Ende liederlich und lückenhaft. — Der Text von **Be** stellt sich meist zu dem der folg. Strafsburger Drucke, vergl. No. 10. 11. 75 u. o., doch sind die Drucke nicht daraus geflossen, vergl. No. 8. 16 u. a. **Be** geht auf **B**, nicht **M** zurück, vergl. No. 37. 39. 52 u. a., hat also unter den interpolierten Texten oft das Ursprüngliche bewahrt, meist auch da, wo es mit **Utr.** stimmt wie No. 70. 75.

2. **D**, die Drucke. **Str.**, Strafsburger, 37 zweiseitige Blätter, in Kapitel eingeteilt, mit Überschriften, je drei Zeilen eingerückt für die zu malende Initiale, enthalten nur geringe Abweichungen. Ohne Prologus.

a. **Str.** Druck von 1486. Titelblatt: *Historia Alexandri m. regis macedonie de preliis.* Beginnt: *Sapientissimi Egipciū scientes mensuram terre undasque maris et celestium ordinem cognoscentes id est stellarum cursum, motum etiam firmamenti tradiderunt etc.* Schließt nach Aufzählung der Städte Alexandria mit einem Kapitel de sepultura Alexandri, in welchem die Aussprüche der Philosophen an seinem Grabe aufgezählt werden: *alius: heri habuit amicos et inimicos, hodie habet omnes equales.* Dann: *Historia Alexandri Magni finit feliciter.* *Impressa Argentine Anno domini MCCCCLXXXVI finita in die sancti Calixti pape et martiris.* Gemalte Initialen in dem Exemplar der Berliner Königl. Bibl., keine Buchstaben vorgedruckt.

b. **Str.** Druck von 1489. Stimmt zeilengetreu mit dem vorigen, enthält nur wenige Abweichungen in Abkürzungen und Buchstaben, wie fol. 2<sup>a</sup>, 1 Zeile 21 *incantationē f. incantationes*, Z. 26 *Anectabi f. Anectanabi*, Z. 28 *Artaxerses f. Arthaxerses.* Notiz am Schlufs: *Historia Alexandri magni finit feliciter.* *Impressa Argentine Anno domini MCCCCLXXXIX. Finita in die sancte Gerdrudis virginis<sup>2</sup>).*

c. **Str.** Druck von 1494, fast genau seitengetreu mit dem vorigen; den Initialen sind kleine Buchstaben vorgedruckt, hat weniger Abkürzungen, einige Abweichungen vom vorigen, wie 2<sup>a</sup>, 1 Zeile 11 *de astrologia für in astr.*, Z. 23 *claves navium f. classes navium*, Z. 28 *Anectabe f. Anectanabe.* Notiz am Schlufs: *Historia Alexandri magni finit feliciter.* *Impressa Argentine Anno domini MCCCXCIII. Finita altera die Urbani.*

3. **Utr.** Utrechter Drucke. *Incipit liber Alexandri Magni regis Macedonie de preliis.* Beginnt: *Sapientissimi Egipciū scientes mensuram terre atque undas maris dominantes et celestium ordinem cognoscentes id est stellarum cursum computantes dicunt de Neptanebo etc.* Schließt wie die Strafsburger, mit dem Zusatze nach *equales: Sufficit huic tumulus cui non suffecerat orbis.* Dann: *Explicit hystoria Alexandri magni.* Ohne Ort und Jahr. Einspaltig. Die Kapitel-einteilung von den Strafsburgern abweichend, die Überschriften kürzer, z. B. 1) *incipit liber*

<sup>1</sup>) Er findet sich auch in der ndd. Übersetzung der Hist. (Berliner Kgl. Bibliothek), vergl. meine Notizen Zs. f. d. Phil. Bd. 16. <sup>2</sup>) Ein buchstäblicher Nachdruck dieser Ausgabe soll sein: *Historia A. m. regis macedonie de preliis etc.* Am Ende: *Hist. A. m. finit feliciter Anno salutis MCCCCLXXX finit vero die XVI mensis Novembris. Laus deo. 64 Bl.*

Alexandri m. regis Macedoniae de preliis umfasst Cap. 1—2; 2) de victoria Philippi regis Str. Cap. 3—6<sup>a</sup>; 3) de nativitate Alexandri Str. 6<sup>b</sup>; 4) de equo Bucephalus Str. Cap. 7—8<sup>a</sup>; 5) de exitu Alexandri ad coronandum se Str. Cap. 8<sup>b</sup>—10 etc.

Utr. Druck editio princeps rar. 1473. Auf der Berl. Königl. Bibl. Incun. No. 777. Außerdem enthält diese Bibliothek noch zwei Exemplare eines andren Drucks Incun. No. 777<sup>a</sup> und No. 1397 ex bibl. Dieziana. Einteilung und Überschriften stimmen, doch finden sich im Text Abweichungen, z. B. auf dem ersten Blatt: tenensque in manu virgam enenam f. eneam, siriis f. syriis, argis f. arginis, princeps f. princeps.

Ich benutze im folgenden ein Exemplar des Str. Drucks von 1489 aus Zachers Bibliothek mit einer von demselben gefertigten Kollation der letzteren Utrechter Ausgabe. Ein Verzeichnis andrer Handschriften findet sich in Pertz' Archiv 7, 491.

Die Historia de preliis zerfällt in zwei etwa gleich große Teile, einen mehr historischen, welcher bis zum Kampfe Alexanders gegen Porus reicht und einen sagenhaften. In jenem erzählen die unter I und III aufgeführten Texte den Verlauf der Ereignisse im ganzen übereinstimmend, indem sie sich an die Darstellung des sog. Pseudokallisthenes anschließen. Die Pariser Handschriften dagegen weichen auch hier schon in der Anordnung ab. Darüber an andrer Stelle. Der Hauptunterschied des 2. Teils besteht darin, daß Text III einen doppelten Kriegszug Alexanders gegen den König von Indien erzählt, d. h. den Zug unterbricht, um die Begegnung mit den Amazonen und die Wundergeschichten einzuschieben, welche in Text I den Anfang des Briefes an Aristoteles bilden. Dieser Brief beginnt hier, nachdem Alexanders Sieg über Porus und seine Begegnung mit den Gymnosophisten erzählt sind, Text III aber erwähnt nach den Gymnosophisten eine Reihe von Wundergeschichten, welche zum Teil in Text I erst gegen Ende des ganzen in einem besonderen Briefe Alexanders an Olympias mitgeteilt werden. Diese und eine ganze Anzahl später im einzelnen darzulegender Verhältnisse lehren, soweit nach dem Zustande des Pseudokallisthenes-Textes von Müller ein eingehender Vergleich möglich ist, daß Text III von der ursprünglichen Ordnung abgewichen und mannigfache Erweiterungen dem ursprünglichen Liber de preliis des Archipresbyter Leo hinzugefügt hat.

Eine Eigentümlichkeit der älteren Texte scheint schon der Prologus zu sein mit dem Anfange: Certamina vel victorias excellentium virorum infidelium ante adventum Christi, quamvis exitissent pagani, bonum et utile est omnibus Christianis ad audiendum et intelligendum, tam prelatis quam subditis, videlicet secularibus et spiritualibus viris, quia cunctos ad meliorem provocant actionem. Nur Vorreden mit diesem Anfang sind echt. Die jüngeren Texte haben sie entweder fortgelassen oder durch andre ersetzt, wie oben gezeigt. Es genügt also in den Handschriften-Katalogen nicht die bloße Angabe: Prologus. Der echte Prologus aber, gedruckt in Alexandri Magni iter ad paradysum ed. J. Zacher Regimonti Pr. 1859 (Einl. pag. 8), ist dadurch so interessant, daß er nach der allgemeinen Einleitung Mitteilung über die fast zufällige Entstehung des Buches macht, dem es vorbehalten war, die Alexandersage über das ganze Abendland zu verbreiten.

Ist so das Fehlen des Prologus für die Zusammengehörigkeit der Texte charakteristisch, so scheint es auch der Wortlaut des Anfangs. Die älteren Texte haben Sapientissimi Egyptiorum, die erweiterten der Gruppe II und III aber Sapientissimi Egyptii. Wir dürfen also annehmen, daß zu diesem jüngeren, wie es scheint sehr verbreiteten Texte, außer den oben aufgeführten noch

folgende Handschriften gehören: 1. Stuttgart Königl. Bibl. Hist. fol. 411 mbr. sec. XII. 2. Brüssel mbr. fol. sec. XII. hs. des Guido. 3. London (Catal. of Dr. Burneys) cod. 286 oder 280 mbr. fol. 4. Erlangen No. 305. 5. München No. 824 saec. XIII. 6. München. Emmeran fol. pap. saec. XV. 7. München cod. lat. 7843 mbr. 4<sup>o</sup>. 8. Leipzig Ratsbibl. rep. II No. 143 mbr. sec. XIII. 4<sup>o</sup>. — Johannes Gagnier druckte in seiner Ausgabe des Iosippon sive Iosephi Ben-Gorionis Historiae Iudaicae Oxonii 1706 neben der lateinischen Übersetzung des hebräischen Werkes in Buch II, welches die Geschichte Alexanders des Großen enthält, einen Teil der Historia ab (zuerst wieder benutzt von Christensen, Beiträge z. Alexandersage, s. unten Anm. 3), nachdem er zufällig auf diese vermeintliche Quelle des Werkes<sup>1)</sup> gestossen war. Er sagt pag. XVI: 'Et quidem illum (librum) cum aliis bene multis tantae antiquitatis iam dudum interiisse persuasi eramus, cum ecce dum Bibliothecae Bodleianae forulos excuteremus, bona fortuna in quemdam MS. codicem incidimus, cui titulus est De gestis Alexandri liber, Num. NE D. 2. 8'. Die Hs. (L) begann: Sapientissimi namque Egyptii scientes mensuram terre atque undis maris divinantes et celestia cognoscentes, id est stellarum cursum computantes: tradiderunt ea universo mundo per altitudinem doctrine et per magicas virtutes. Soweit ich vergleichen kann, stimmt der Text, der vielleicht von Gagnier etwas korrigiert ist, mit geringen Abweichungen genau zu der Pariser Hs. Par<sup>a</sup>; ob auch in der Anordnung und allen Interpolationen, läßt sich nach den lückenhaft und vielfach in veränderter Folge abgedruckten Stücken nicht entscheiden.

Im folgenden sollen nun die beiden Rezensionen (I und III) der Historia in Bezug auf ihren Inhalt verglichen werden, um weiterer Erforschung der Sage und ihrer Geschichte die Wege zu bahnen. Indem wir die Aufgabe eng begrenzen auf die Darstellung der Veränderungen, welche in vier bis fünf Jahrhunderten mit dem Texte vorgenommen worden sind, eröffnen sich uns mannigfache Blicke in das Geistesleben des Mittelalters, entfaltet sich vor unsern Augen das Material, aus welchem wir die Vielgestaltigkeit, Beliebtheit, Verbreitung der Alexandersage, also ihr Leben, erkennen und rückwärts die Wege vom Pseudokallisthenes bis zur Historia erschließen können.

1. Flucht des Nectanebus. Nectanebus, der König der durch große Gelehrsamkeit ausgezeichneten Aegypter, mit Krieg überzogen (Text III: vom Perserkönig Artaxerxes), nimmt seine Zuflucht zur Zauberei. Seine Grenzwächter (I speculatores in partibus Romanie<sup>2)</sup>, III principes a confinibus Persarum) melden die Annäherung der Feinde (I 10 000, Psk. I, 2 νέφος μυρίων ἐχθρῶν). Der König antwortet (MB und Utr subridens. Str suspirans. Psk. μειδιάσας): Halte deinen Posten<sup>3)</sup>. Sed non tamen sicut miles responsum dedisti (III sicut princeps militiae egisti) sed sicut pavidus homo. Virtus enim non paret (D Be valet. Psk. φαίνεται) in multitudine populi sed in probitate (B promptitate. D Be fortitudine animorum. Psk. ἐν τῇ προθυμίᾳ); an nescis quod unus leo multos cervos persequitur? Nectanebus erkennt durch Zauberei den Sieg der Barbaren, schert sich Haupt und Bart, nimmt seine Schätze (add D Be: et quaecumque erant sibi necessaria ad astrologiam et ad artes magicas [mathematicas Be] exercendas), flieht in leinenem Gewande, quasi propheta Egyptius atque astrologus, nach Macedonien. Den Aegyptern wird geweissagt von Hephaestus (vergl. Psk.

<sup>1)</sup> S. Zacher, Pseudokallisthenes S. 132 f. <sup>2)</sup> Mißverständnis aus Psk. I, 2 ἐπιλωράτορες, οὕτω καλούμενοι παρὰ Ῥωμαίους. Cod. A: ἐκ τῶν παρὰ Ῥωμαίους ἐπιλωράτων. <sup>3)</sup> Psk. I, 2 φυλάττειν δοκεῖς. Cod. A: φύλασσε. Diesem Cod. A Parisinus No. 1711 steht unsre Übersetzung am nächsten, nicht dem von Müller seiner Ausgabe zu Grunde gelegten. Vergl. die vorige Anmerkung. Darüber handelte zuletzt Christensen, Beiträge z. Alexandersage, Programm des Wilhelms-Gymnasiums zu Hamburg 1883. Vergl. Zacher, Psk. S. 109.



cod. A I 3, doch *D* vom Serapis, vergl. *Psk.* cod. *BC*), dafs ihr König als Jüngling wiederkommen und sie unterwerfen werde. Dies wird auf eine Säule geschrieben. Nectanebus bleibt in Macedonien, während Philippus im Kriege war.

2. Nectanebus bei Olympias. Er geht in den Palast und videns pulchritudinem Olimpiadis (*Be* ascendens palatium, ubi reginam conspiceret et videns pulch. *D* ut videret, *Psk.* I 4 *ιδών*) exarsit cor eius in concupiscentiam illius. In einem Gespräch rühmt er die Wissenschaft der Aegypter und zeigt der Königin seinen Zaubersapparat<sup>1)</sup>. *Ol.* läfst sich zur Probe (si vis ut credam tibi) die Nativität ihres Gemahls stellen und die Zukunft verkünden: Unus ex potentissimis diis concumbet tecum et adiuvabit te . . . . Amon . . . habens in capite coronam (*B* cornua. *Utr Be* cornua arietina etc. *Psk.* *κέρατα*). Nectanebus nimmt durch Zauberei Ammons Gestalt an und betrügt die Königin. Er verheißt ihr, dafs der Gott ihr in Drachengestalt erscheinen werde und tröstet sie über die Folgen und die Rückkehr Philipps.

3. Philipps Traum und Rückkehr. Dann eilt er zum König, et apparuit Philippo quasi videret concumbere Ammonem deum cum Olimpiade . . . et vidit quasi signaret clausa illius membra anulo aureo. Ipse vero anulus habebat lapidem sculptum, caput leonis et solem atque gladium. Der herbeigerufene ariolus deutet: Ille qui nascetur (ex ipsa) pertinet pugnando usque ad orientem et capiet civitates. — Philippus kehrt nach Macedonien zurück. *D* Cap. 3. [Vorher *DBe*: apparuit namque ei in ipso prelio draco, qui antecedebat eum et inimicos eius prosternebat. Fehlt *Psk.* I, 8.] Er teilt der Königin sein Traumgesicht mit.

4. Die Drachenerscheinung. *D* Cap. 4. Nectanebus in Drachengestalt küßt Olympias beim Mahle. Philippus: Hunc draconem vidi, quando preliatus sum contra inimicos meos. Vergl. *Psk.* I, 10 cod. A.

5. Die Schlange aus dem Ei. Cap. 5. Ein kleiner Vogel legt ein Ei in Philipps Schofs, es fällt herab, zerbricht, und eine kleine Schlange geht heraus. Im Begriff in das Ei zurückzukriechen, stirbt sie. Der ariolus deutet: Nascetur tibi filius, qui debet regnare et circuire totum mundum subiugando omnes, et antequam revertatur in terram suam, in parvis annis morietur.

6. Alexanders Geburt und Gestalt. Cap. 6. Durch des Nectanebus sternkundigen Rat unterstützt gebiert Olympias unter Blitz, Donner und Erdbeben. [add *D*: signa et choruscationes facte sunt per universum orbem. Tunc dilatata est nox et usque ad penultimam (*Utr* plurimam) partem diei extensa (*Utr* extendi visa) est et pariter divisa<sup>2)</sup> (*Be* tunc quidem dilatata est nox et usque ad plurimam partem diei extensa est pariter et divisa). Tunc in Italia partes de nubibus ceciderunt (*Be* petre de nubibus. Tunc- ceciderunt fehlt *Utr*). Philippus erkennt darin die Beglaubigung des Gotterzeugten und entschließt sich, ihn als seinen Sohn zu erziehen. Sein Haupthaar gleich dem des Löwen, seine Augen ungleich [*Str Be* sicut stelle micantes. *Utr* magni micantes], eins schwarz, eins weiß (*DBe* glaucus, *Psk.* I 13 *γλαυκός*), er hat scharfe Zähne, Löwenungestüm: Nimirum qualis in posterum futurus esset ostendens. — In scolis itaque ubi sedebat cum pueris, pugnabat cum eis [add *DBe*: tam in litteris quam in loquelis] atque vicit eos.

7. Bucephalus gebracht. Cap. 7. Während *DBe* hier fortfahren: Cum autem esset annorum duodecim etc. und das unter No. 8 aufgeführte erzählen, geben *MB* entsprechend der

<sup>1)</sup> Vergl. darüber Christensen a. a. O. 15. <sup>2)</sup> Derselbe Ausdruck findet sich Orosius (ed. Havercampus Lugd. Batav. 1738) III, 7 vor der Geburt Alexanders: Tunc etiam nox usque ad plurimam diei partem tendi visa est: et saxea de nubibus grando descendens veris terram lapidibus verberavit.

Reihenfolge im Pseudokallisthenes folgendes: Quidam principes capadoces (*DBe* quidam princeps capadocie. *Psk.* οἱ τοῦ Φιλίππου ἵπποφοροβοὶ ἐκ τῶν ἵπποφορβίων αὐτοῦ, doch cod. A οἱ τῆς Καππαδοκίας ἄρχοντες. Valerius: viri qui armenta vel equitia curabant) bringen dem König den furchtbar aussehenden, menschenfressenden Bucephalus [add. *D*: sive a signo quod taurinum caput (add. *Be Str* ustum) habebat, sive quod in fronte eius quedam mine (*Utr* nive) cornicorum procedebant<sup>1)</sup>]. *Phil.* übergibt es seinen Leuten mit dem Befehl, ihm die Verbrecher vorzuwerfen. Et dixit: in hoc caballo significatur signum sive bonum sive malum (et — malum fehlt *Be D*. *Psk.* I, 13 *ὅτι ἐγγὺς ἀγαθοῦ πέφυκε κακόν*).

8. Philipps Unzufriedenheit, Nectanebus Tod. *D* Cap. 6<sup>b</sup>. Ubi autem factus est Al. annorum duodecim, wird er in den Waffen unterrichtet. *Ph.* ist traurig, dafs er ihm nicht ähnlich ist. Olympias darüber erschrocken, läfst sich von Nectanebus aus den Sternen trösten. *Al.* hört dies und wünscht die Sterne zu sehen: ars bona est et opto illam scire, (fehlt *Be D*). Auf seine Frage nach Nectanebus' Schicksal erklärt dieser: a filio meo moriar. Vor der Stadt weist er ihm den Hercules, Mercur und Jupiter [add. *D* fata mea mihi propinquam mortem a filio meo comminantur. *Be* facit meam mihi mortem minatur propinquam]. *Al.* stürzt ihn in den Graben et dixit illi: non potuit ars ista conferre tibi terrenas causas et quare voluisti te intromittere (!) de celestibus elementis? (*B* non tibi meruit hoc nesciendo terrenas causas, quare voluisti te intermittere de cel. el. *Str* infelix, sic te mori decet, cum terrena scires, cur celestia presumpsisti false futura predestinans? *Be* infelix, sic te mori decet, cum terrena nescires, scire cel. pres. falso fut. predestinans. *Utr* sic dicis te mori, vetule, sciendo terrenas causas, cum voluisti secreta astrorum?<sup>2)</sup> *Psk.* *ὅτι τὰ ἐπὶ γῆς μὴ ἐπιστάμενος τὰ ἐν οὐρανῷ ἐκζητεῖς*). Da erfährt er, dafs er seinen leiblichen Vater getötet, trägt den Toten auf seiner Schulter zur Mutter und läfst sich von ihr das erfahrene bestätigen.

9. Bucephalus gebändigt. Cap. 8<sup>a</sup>. Inter hec autem cognovit *Phil.* per divinationem (*Utr* responsum acceperat a diis. *Str* responsum habuit per somnium. *Be* responsum recepit. *Psk.* I, 15 *ἔξηλθεν Φ. εἰς Αελοφὸς χρησιμοδοτηθῆναι, τίς ἄρα μετ' αὐτὸν βασιλεύσει*), quis deberet regnare post mortem ipsius et expectavit fiduciam caballi (deutlicher *DBe* qui hunc ferocem equum equitaret). — Alexander itaque factus est audax et fortis [add. *DBe* Didicerat enim plene omnium liberalium artium disciplinas Aristotelis et castorium (*Be* Castene = Callisthene). *Utr* Demosthenis. Fehlt *Psk.*]. Er sieht im Vorbeigehen den Bucephalus, in eisernem Gitter eingeschlossen, wundert sich über die herumliegenden Menschenknochen, steckt die Hand durch die Schranken. Das Ross reckt seinen Hals vor, leckt ihm die Hand und legt sich complicatis pedibus vor ihm nieder, ihn anblickend. *Al.* läfst es heraus, faßt es bei der Mähne; es schmeichelt ihm wie ein Hund. Er schwingt sich auf und reitet hinaus. Bei diesem Anblick sagt Philipp: fili Alexander, omnem divinationem modo vidi (*B* cognovi in te), quod tu debes fieri rex post mortem meam. (*DBe* omnia responsa deorum impleta [*Utr* complentur, *Be* finita] sunt in te).

10. Alexanders Ausrüstung und erster Kampf. *D* Cap. 8<sup>b</sup>. In hoc autem factus Alexander annorum quindecim (fehlt *Be D*). Er bittet *Phil.*, ihn auf seinem (*BM Utr* sedentem in curru, *Be* magistrali, *Str* regali) Wagen sitzen zu lassen. Dieser bewilligt es und stattet ihn

<sup>1)</sup> Auch *Psk.* cod. C *ὅτι βοὸς κεφαλὴν ἔχει . . . καὶ κέρατα ἐν τῇ κεφαλῇ*, wozu Müller bemerkt: Bucephali nominis explicationem cap. XV repetit cod. C una cum cod. A et B. Nostro igitur loco serius demum addita haec sunt. Man vergl. Solinus Cap. 45, 8. <sup>2)</sup> Vergl. Christensen S. 17: aus der London. Hs. (?) sic decet te mori, vetule; nesciendo terrenas causas, quare voluisti scire secreta astrorum?

aus mit Pferden, Geld und Mannschaft. Al. rückt aus cum Ephestio (*Str* Ephesio. *Utr* Theophilo) philosopho amico suo in Peloponnesum, ut faceret pugnam cum Nicolao rege ipsius provincie (*DBe* veniente itaque Alexandro in Peloponensem, occurrit ei Nicolaus rex eiusdem provincie cum exercitu suo, ut pugnam cum eo committeret). — Im *Psk.* bittet Al. seinen Vater, ihn an den Olympischen Spielen teilnehmen zu lassen: ἀρμαγληατῆσαι βούλομαι. Hier begegnet ihm Νικόλαος ὁ υἱὸς Ἀρείου (C Ἀρδέου), βασιλέως Ἀκαρνάνων. — Ubi autem vidit eum Nicolaus rex Aridorum dixit. Es entspinnt sich ein längeres Zwiegespräch, dessen Ende Alexander nach hochmütigen Worten des Gegners mit der Herausforderung herbeiführt: hic per arma vincam te et patriam tuam subiugabo. — Dafs es sich um einen Wettkampf handelt, ist ganz vergessen. — *D* Cap. 9<sup>a</sup>. Am festgesetzten Tage beginnt der Kampf, Nikolaus fällt von Alexanders Hand (? quos omnes Al. manu propria occidit. *Utr* Al. ipsum Nic. propria manu sua occidit. *Str Be* Al. caput regis amputavit gladio suo. add. *D* illa die Al. est adeptus magnam victoriam subiugans sibi regnum Nicolai regis). Ubi vidit ipsam pugnam ordo militaris, coronavit eum et caballos eius.

11. Rückkehr. Philipps Hochzeit mit Cleopatra. Aussöhnung mit Olympias. *D* Cap. 9<sup>b</sup>. Bei der Heimkehr findet Al. den Vater bei der Hochzeitstafel, die Mutter verstossen und an ihrer Stelle sociavit sibi cuiusdam hominis filiam nomine Cleopatram [*Psk.* τὴν ἀδελφὴν Ἀνσίον cf. cod. A und die Anm. Müllers]. Al. überreicht dem König die Siegespalme und spricht: tamen quando celebraturus sum nuptias matris mee iungendo illi regem maritum, tu in ipsis nuptiis invitatus non eris (im *Psk.* das Gegenteil: καλέσω σε εἰς τὸν γάμον). Unus autem ex discumbentibus, cui nomen Lisyas dixit: Philippe, ex Cleopatra nascetur tibi filius similis tui [add. *DBe* qui post mortem tuam tenere debet (*Utr* debet regnare. *Be* fehlt regnum) regnum. *Psk.* ἐξ ἧς (Κλεοπάτρας) παιδοποιήσεις γνησίους παῖδας ὁμοίους ὄντας τῷ σῶ προσώπῳ]. Al. tötet ihn baculo quem tenebat in manu (so alle Hss. *Psk.* ὡς εἶχε τὴν κύλικα. *Val.* poculum quod sibi pre manu erat; also von Anfang an war baculo für poculo verschrieben). Phil. erhebt sich gegen seinen Sohn (add. *DBe* voluit eum gladio percutere) und fällt. Die Hochzeit ist gestört, Ph. wird krank [add. *Str Be* Al. itaque omnium (*Be* omnes) discumbentium mensas eiecit. Ipsa enim Cleopatra turpiter de triclinio prosiliit. *Psk.* πάντα τοὺς ἀνακεκλιμένους ἡμισφαγεῖς ἐποίησεν]. Al. macht dem Vater Vorhaltungen, söhnt die Mutter aus und führt sie dem Philipp wieder zu.

12. Gesandte des Darius. *D* Cap. 10. Et post paucos dies venerunt reguli missi a Dario imperatore ad Philippum querendo censum . . . Alexander: ite dicite Dario: quando Ph. non habebat filium, gallina generavit ei ovum aureum; nunc autem natus est filius Philippo, et ipsa gallina facta est sterilis. Damit schickt er sie weg.

13. Armenia pacata. Cap. 11. Ph. entsendet Al., um das abgefallene Armenien zu unterwerfen.

14. Philipp ermordet und bestattet. Cap. 11<sup>b</sup>, 12. Tunc erat ibi homo nomine Pausania (*Str* filius Cereuste, *Be* Ceraste, *Utr* Cerastis? *Psk.* I, 24 ἦν δέ τις ἐκεῖ Πανσανίας ὄνομα, ἀνὴρ μέγας καὶ πλούσιος σφόδρα καὶ ἐξάρχων πάντων Θεσσαλονικέων). Velocissimus vir subiectus Philipo. Um sich der Olympias zu bemächtigen, verwundet er den König schwer und entführt die Königin. Da kehrt Al. aus Armenien heim, Ol. ruft ihn zu Hülfe, Paus. zieht gegen ihn. Ille autem vibrata hasta percussit Pausaniam et statim mortuus est [*Be Str* facto impetu et evaginato gladio trucidavit eum. *Psk.* καὶ ἠβουλήθη Ἀλέξανδρος μετὰ λόγῃς ἀναι-

ρῆσαι αὐτόν· ἐφοβήθη δὲ μὴ πως καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ κατάξῃ. Er schleppt ihn lebend vor Ph. und dieser tötet ihn]. Cap. 12. Al. eilt zum Vater; dieser stirbt nach den Worten: letus moriar, quia fecisti vindictam occidendo inimicum meum.

15. Alexanders Regierungsantritt. Cap. 13. Am Tage nach der Bestattung des Königs redet Al. vom Thron zu den Seinen (Macedones, Thracienses, Thessalonices, Lacedemones. *DBe* Mac., Traces, Thess. et Greci) und fordert sie auf, die Waffen zu ergreifen und die Barbaren zu unterwerfen. Die Alten empfehlen ihm, sich Jünglinge auszuwählen, da sie nicht mehr kräftig genug seien. Al. aber zieht sie jenen vor: quia iuvenis confidendo in iuventute sua acquirit mortem, senior autem cum consilio omnia facit.

16. Alexanders Zug nach Italien und Afrika. Cap. 14. *BM* verwirrt: Et post hec congregata multitudo (*B* hostium) cepit ire Romam. principes vero milicie mandaverunt ei sex milia talenta auri et coronas centum novem milia, deprecantes illum, ut concederet illam Calcedoniis (*B* illis pugnam Calcedonis?). *Psk.* gewährt keine Hülfe. — *DBe* post aliquos dies congregato exercitu et multitudo preparata cepit Italiam navigare et veniens (ad) Calcedoniam expugnavit (*Utr* cepit expugnare) eam. Calcedones autem supra muros civitatis ascendentes (stantes), ei fortiter resistebant. quibus Al. ait: vobis dico, Calcedones, aut pugnate viriliter aut potestati subiugamini pugnatorum. verum tamen Calcedoniam apprehendit. — *BM* post hoc autem ingressus est Italiam, et inde sulcato pelago perrexit Africam. principes milicie Africe rogaverunt Alexandrum, ut auferret ab illis Romanorum principatum. Verumtamen apprehendit Calcedonem et dixit: vobis dico Calcedonenses, aut pugnate viriliter aut subiugamini sub potestate pugnantium et exiit a Calcedonia et precepit militibus suis, ut ingrederentur cum eo naves et exirent in Saranitidam (*B* Faranitidam) insulam, atque recepit ibi divinationem a deo Amone. — *D* Exiens inde et navigando (*Be* navigato) pelago ingressus est Italiam (*Utr* cepit ire Romam) volens Romanorum superbiam refrenare (sup. ref. fehlt *B*). Consules vero Romanorum adventum Alexandri audientes valido sunt timore perterriti et (congregato populo fehlt *Utr*) auri talenta LX milia et coronas aureas centum direxerunt Alexandro, supplicantes illi (sup. illi fehlt *Be*), ut eos nullatenus expugnaret (auch *Psk.*, dessen codices hier sehr abweichen, erzählt I, 29 von einer Huldigung der Römer). Alexander vero recepto a Romanis tributo et a cunctis Italiam (Ital. fehlt *Be*) habitantibus usque ad mare occidentis, quorum regio vocatur Europa, reliquit eos in pace. Et exinde sulcato pelago Africam properavit, in qua paucos rebelles invenit, [et] eam suo imperio subiugavit. Exiens autem de Africa precepit militibus suis, ut ingrederentur secum naves, et venit ad Pharāradem (*Be* Pharatutinem. *Utr* Faranididam) insulam ad deum Hamonem consulendum.

Ein Hirsch begegnet Alexander, niemand kann ihn schießen, er erlegt ihn et usque hodie vocatur locus ille Sagittarius. [add. *Be D* er opfert im Tempel des Hamon.] Von da kommt er nach Tafosori (*B* Tafosiri. *Utr* Tafiris. *Be* Thaphoseri. *Str* Taphostri), opfert den Göttern, deprecans eos, ut facerent illi divinationem. In der Nacht erscheint ihm Serapis, verkündigt ihm den Ruhm seines Namens und antwortet auf die Frage nach seinem Tode: mortem talem (*B* iustam) habes (add. *B* recipere) cum potione . . . morieris in iuventute tua post multa mala. Der König gründet Alexandria. [Et dedit comitatum militibus suis, ut irent ad Scalonam (*B Utr Be* Ascalonam) et expectarent eum. Fehlt *Str.*]

17. Aegypten, Syrien, Tyrus. Cap. 15, 16. Al. unterwirft Aegypten, küßt die Statue des Nectanebus. — Inde vero accepta milicia perrexit Siriam. Die Geschichte der Eroberung von



Tyrus ist in den älteren Texten verstümmelt, in den jüngeren beträchtlich erweitert. Über das Einzelne aus Mangel an Raum an anderer Stelle.

Das folgende Cap. 16 fehlt in *BM*: dem Hohenpriester Jadelus (*Be* Jaddus) wird durch eine nächtliche Engellerscheinung geboten, Al. in Jerusalem zu empfangen. Als der König den Namen Gottes (nomen dei tetragramaton scriptum) erblickt, steigt er ab und betet an. Die verwunderten Syrerfürsten beruhigt Al.; er habe den Gott im Traume gesehen. Dann zieht er in die Stadt und opfert im Tempel. Die Priester zeigen ihm die Weissagungen des Daniel, er gewährt ihnen Geschenke und Privilegien.

18. Darius' erster Brief an Alexander. Cap. 17, 18. Qui vero effugerunt manum illius, abierunt Persidam et recitaverunt Dario regi presumptionem Alexandri. Sie zeigen dem Darius ein Bild des Königs et dedignatus est eam a parvitate forme eius. Et statim direxit ei speram et virgam curvatam et cantram auream (*Str* pilam ludricam et zocham que fit de virgis que a capite curvatur et cantram auream. *Utr* pilam ludricam et zotam, cum quibus ludas, necnon cantram auream, cum qua te exerceas et cogites iocandi causa. *Be* ecce tibi dirigo pilam ludricam et zoccam cum quibus ludum exerceas puerorum. *Psk.* I, 36 σκῆτος καὶ σφαίρα καὶ κιβώτιον μαστόν χρυσοῦ. Valerius: habenam Scythicam et pilam loculosque cum aureis) et epistolam tali modo. Darius verhöhnt ihn und ermahnt ihn zur Heimkehr. Der Wortlaut des Briefes mannigfach abweichend und in *D* erweitert.

19. Der Brief vor den Soldaten verlesen, die Boten begnadigt. Cap. 19. Al. läßt das Schreiben öffentlich verlesen und tröstet die erschrockenen Soldaten: quare nescitis quia canes multum latrantes nullum effectum habent (*B* nullum affectum faciunt. *Str* nullam habent lesionis efficaciam). Er will die Boten kreuzigen lassen wegen der Schmähungen des Briefes. Diese aber versichern, dafs dieselben nur aus Darius' Unkenntnis seiner Gröfse geflossen seien. Begnadigt, bieten sie ihm an, den Perserkönig zu verraten, werden aber abgewiesen.

20. Alexanders Antwort. Cap. 20. Al. macht dem Darius Vorwürfe wegen seines Hochmuts (*Str* in längerer Ausführung) und deutet dann die Geschenke zu seinen Gunsten.

21. Darius an seine Satrapen. Cap. 21. Darius beauftragt seine Satrapen [add. *D* Primo et Antiocho (*Be Utr* Antilocho)], Alexander zu fangen, ut flagellem illum et induam illum purpura et dirigam illum Olimpiadi matri sue in Macedoniam, quia non decet eum pugnare, sed stare in provincia sua et ludere ut puer.

22. Antwort der Satrapen. Cap. 22. Primus und Antiochus (*M Str.* — Antiochus *B Utr Be*) erinnern den König an die Siege Alexanders; er habe auch sie besiegt und sie bedürften der Hülfe des Perserkönigs. Da wird dem Darius gemeldet, dafs Al. den Straga überschritten habe.

23. Darius' zweiter Brief an Alexander (mit Mohn). Cap. 23. Darius sucht den König durch Übersendung des Mohns vom Kriege gegen ihn abzuschrecken. Significabo tibi illam (meam miliciam) per hanc sementem papaveris quam direxi. Vide itaque quia mensurare non possis. Der Wortlaut des Briefes abweichend.

24. Empfang desselben und Nachricht von Olympias. Cap. 24. Al. nimmt von dem Mohn und ifst: video quia homines illius multi sunt, sed sicut semen molles sunt. Boten melden infirmitatem Olimpiadis.

25. Alexanders Antwort mit Pfeffer. Cap. 25. 'Ich weiche dir jetzt, nicht aus

Furcht, sondern um meiner kranken Mutter willen. Dirigo tibi . . . hoc granum piperis, ut cognoscas, quod multitudinem papaveris vincit fortitudo piperis' . . . Deinde cepit redire ad matrem suam.

26. Kampf mit Aminta. Cap. 26. Potentissimus vir scilicet princeps milicie Darii regis sedebat tunc in illo tempore cum valida manu hostium super Arabiam (der Name in *MB* erst später: *M* Aminta. *BD* Amonta. *Be* Admonta). Vom Morgen bis zum Abend dauert die Schlacht ohne Entscheidung. Drei Tage währt der Kampf et tam fortiter extitit ipsa pugna donec obtenebratus est sol compatiendo super tale homicidium nolendo videre tantum sanguinem. Endlich weicht Aminta und flieht zum Darius. [Vergl. die Schlacht bei Issus *Psk.* I, 41: καὶ αὐτὸς δὲ ὁ ἥλιος συμπαθήσας τοῖς γινομένοις καὶ μὴ κρίνας θεωρεῖν τὰ τοσαῦτα μιάσματα συνεφῆς ἐγένετο . . . ἦν δὲ μετ' αὐτῶν (sc. τῶν Περσῶν) Ἀμύντας ὁ Ἀντιόχου, ὃς πέφηνε πρὸς Δαρκεῖον etc.]. Hier findet er die Boten mit Al.'s Briefe. Acceptum itaque Darius piper mittens in os suum comedit atque cum lacrimis dixit: pauci sunt sed duriores. Aminta bestätigt dies, rühmt aber Al.'s Grofsmut: non est elevatus in elatione precepitque militibus suis, ut sepelirent Macedones atque Persas.

27. Heimkehr Alexanders nach Macedonien. Cap. 27. Al. zieht nach Achaia. [*Str* in Ciliciam et in Saviniam. *Utr Be* in Ciliciam], unterwirft viele Städte und mehrt sein Heer. [add. *Str* indeque venit in Savinia (*Be* Ysauriam), que sine contradictione subdita est illi. *Utr* indeque venit Syriam, que et ipsa subiugata est ei. Im *Psk.* I, 42 verschreibt er sich nach der Schlacht bei Issus neue Streitkräfte aus Macedonien, übersteigt den Taurus, gelangt nach Pieria (die Namen in den Cod. verschieden) und zum Skamander]. Inde ascendit montem Taurum et venit in civitatem Persopolis (*BBe* Persopolis. *Utr* Persepolis. *Str* Prosopolis. *Val.* I, 42 (*Psk.* Lücke) Pieria), in qua sunt novem Muse (*Be* mures!). Deinde venit [a qua egressus est Asyam *Str*]. Frigiam in templum qui dicitur Solis . . . Inde venit ad fluvium qui dicitur Scamandro [*Str* Stamadro. *Utr* Sanctamantro]. Hier preist er die vom Homer Besungenen, weist aber das Anerbieten des Clitomidis, der ihn noch mehr rühmen will, zurück: antea vero voluissem fieri discipulus Homeri, quam habere laudem quam habuit Achilles. [*Psk.* I, 42 βούλωμαι παρ' Ὀμήρω Θεοσίτης εἶναι ἢ παρὰ σοὶ Ἀγαμέμνων]. Nach Macedonien heimgekehrt, findet er seine Mutter gesund.

28. Rückkehr Alexanders nach Persien. Cap. 28. Al. verläßt Macedonien und kommt nach Abdira (*Be* Abditan, *Str* Abdyron). Nachdem sie aus Furcht vor ihrem König Darius die Thore geschlossen, öffnen sie dieselben auf Al.'s Rat, der sie verschonen und erst nach dem Entscheidungskampf gegen Darius mit ihnen reden will. — Transiit Hostium [*B* Ostia. *Str Be* Brochia. *Utr* Bithimia. *Psk.* I, 44 παρεγένετο εἰς τὴν Βοτταίαν καὶ τὴν Ὀλυνθον καὶ ἐξεπόρθησεν ὅλην τὴν χώραν τῶν Χαλκιδέων] et venit Molintho (*B* in Olintho, *Be* Olitho. *Utr* Molitho. *Str* in Obliquo) et inde Caldeopolis; et venit ad fluvium qui dicitur Xenis (*Str* Senis. *Psk.* ἐπὶ τὸν Εὐξείνον). Die Soldaten murren über Mangel an Futter für die Pferde. Al. beruhigt sie.

29. Locri. Apollotempel in Acragantum. Cap. 29. In Lorcus (*B* Locus. *Utr Be* Lucrus. *Str* Lutrus. *Psk.* I, 45 εἰς Λοκρούς) finden sie Proviand. In Trachantes (*B* Tragachantes. *Be* Tragacanes. *Utr* Tragantis. *Str* Tragacintes. *Psk.* Ἀκραγαντινοῦ) geht er in den Apollotempel. Nach dem *Psk.* empfängt er hier eine ehrende Weissagung durch die Anrede: Heracles, Alexander. In *MB* ist die Darstellung verwirrt: Alexander antwortet auf die Anrede: O propheta, mihi nomen est Yraclius; ergo periit divinatio tua (fehlt non?). *Str Be* cur Hercule me vocasti (*Utr* Apollo vocasti me hercule); nunc vero responsa tua falsa videntur.

30. Theben. Cap. 30. Die Thebaner schliessen die Thore und bieten ihm den Kampf. Al. höhnt, dafs sie nicht herauskommen zur Schlacht. Er verteilt die Streitkräfte: Bogenschützen gegen die Verteidiger, andre mit Beilen, ut vectes ferreos (*DBe* fundamenta muri) rumperent, andre mit brennenden Fackeln gegen die Thore, andre mit Sturmbäumen gegen die Mauern. Ein Thebaner musicus quidam sucht durch Musik den König milder zu stimmen, erzürnt ihn aber durch seine Worte, und die Stadt wird zerstört. Den Thebanern antwortet Apollo: Ille qui hanc civitatem edificaturus est, tres victorias habebit et post ipsas victorias precepturus erit reedificandi ipsam civitatem.

31. Korinth. Cap. 31. Al. profectus est ad Corinthum rogaveruntque Corinthii ut luderet cum eis in curribus. Als Sieger in den Spielen wird Clitomachus gekrönt. Nach seinem Namen gefragt, antwortet er: Sine civitate! . . . maxime imperator, antequam tu esses, habui civitatem, nunc autem per te non habeo civitatem. Da gab ihm Al. die Erlaubnis, die Stadt wiederzubauen (nach *Psk.* I, 47).

32. Platea. Cap. 32. Al. kommt nach Platea (in civitate Athena fehlt *BeD.* *Utr* Lacea). Im Tempel der Diana wird ihm geweissagt: Tu debes subiugare omnes civitates, dem princeps Platee aber, dem Strasagoras (*Str* Straxagonas), dafs Al. ihn absetzen werde. So geschieht's. In Athen treffen beide zusammen (venit Stras. cum Al. in Athenas. Ähnlich *Utr*, *Str Be* Strasagoras abiit Athenas ubi de Al. conquestus est). Stras. beklagt sich bei den Athenern und diese drohen, ernstlich gegen Al. vorgehen zu wollen (nach *Psk.* II, 1).

33. Athen. Cap. 33. In einem Briefe erinnert Al. die Athener an das Schicksal der von ihm eroberten Staaten und verlangt Unterwerfung [add. *DBe* und Sendung von 10 Philosophen ut loquar cum eis. Auch *Psk.* II, 2] legentes autem Athenienses epistolam rogaverunt Demosthenem philosophum, ut daret eis consilium [*D* legentes itaque Ath. epistolam ceperunt vocibus insanire. Eusculus (*Utr* Erculus) autem philosophus consurgens in multitudine populi dixit, ut nequaquam verbis acquiescerent Alexandri. Populus autem congregatus in unum Demostheni philosopho ut etc. Der Einschub wohl nur, um No. 35 zu rechtfertigen, im *Psk.* II, 2 reden allerdings mehrere Redner vor Demosthenes]. Dieser tritt auf.

34. Rede des Demosthenes. Cap. 34. 'Ihr habt zwar den Xerxes geschlagen, aber Al. ist mächtiger. Denket an Tyrus, Theben, den Peloponnes. Des Strasagoras Schicksal mag euch nicht kränken; er war selbst schuld daran' (nach *Psk.* II, 3). Als die Athener ihm Beifall spenden, nimmt er noch einmal das Wort (entsprechend *Psk.* II, 4; doch fehlt dies *Str*) und erinnert an Al.'s Thaten in Aegypten, Syrien und sein Unternehmen gegen Persien.

35. Geschenke der Athener und Brief Alexanders. Cap. 35. 36. Das Volk beschließt dem König eine coronam pensantem libras L (*Str* CL). Al. erfährt zugleich consilium Achillis (*B* Exchillis. *Str* Eusculi. *Utr* Hestili), qui dixit, ut insurgerent adversus eum, et Demosthenes dixit, ut obedirent ei (vergl. No. 33). — Al. schreibt einen versöhnlichen Brief an die Athener. Er habe den 10 Rednern (vergl. No. 33) nichts Übles thun wollen, sondern sie ehren; er beabsichtige nur mit seinen Fürsten die Stadt zu betreten. Er erinnert sie dann, wie oft sie ihre Berater falsch behandelt haben. [Die Stelle ist in allen Hss. abweichend und verderbt. *Psk.* II, 5 nennt Eukleides, Demosthenes, (Alcibiades,) Socrates, *M* Eumicliidi, *B* Ctidi, *MB* Ypostenes, Socrates, *Utr* nur Hestilus, Demosthenes. *Str* fehlt ganz.]

36. Lacedämon, Brief Alexanders, Kampf. Cap. 37—39. Inde accepta militia

sua perrexit Lacedemonem. Die Bewohner schliessen die Thore und besteigen die Schiffe, quod plus illis notum erat classico bello pugnare quam terreno. Cap. 38. In einem Briefe mahnt sie Al., die alte Treue der Vorfahren ihm zu bewahren und ihren alten Ruhm nicht durch einen Kampf mit ihm einzubüßen. Cap. 39. Da sie den Kampf wollen, werden die Schiffe von Al. verbrannt, die Verteidiger der Mauer getötet. Die übrigen stürzen ihm zu Füßen. Al. behandelt sie milde, schenkt ihnen die Freiheit. (Als Beispiel für die breite Ausführung in *Str*: Nonne dixi vobis, ut non extenderetis manus ad sidera, que nemo tangere potest? Qui enim ad tam ardua scandit, ut pedes non habeat firmitatem, irremediabiliter cadit in profundum.)

37. Persien. Beratung des Darius. Cap. 40. 41. Deinde ingressus est per partes Cilicie in terram barbarorum. Darius itaque [add. *D* audiens adventum Alexandri perterritus est valde, statimque] congregavit principes etc. Er erkennt an, dafs er den Macedonier unterschätzt habe und spricht seine Befürchtungen aus: Optando nos eicere illum de Ellada, eiciat nos ipse de Persida. Cap. 41. Ochater (*BBe* Osciather. *Utr* Esiachar. *Str* Macher. *Psk.* II, 7 Ὀξυάθρης), der Bruder des Darius, mahnt ihn, fortan zu verfahren wie Alexander, nicht die Satrapen in den Kampf zu schicken, sondern selbst voran zu ziehen. Darius: Ich soll mir an ihm ein Beispiel nehmen? — Ein Satrap: Al. nimmt an allem teil, nichts ist ihm zu gering. Formam et virtutem secundum suam nativitatem leonis habet. — Auf Darius Frage, woher er das wisse, erinnert er daran, dafs er als Gesandter bei Al. gewesen sei; er erbiethet sich, das Heer aus allen Provinzen zu sammeln, damit die Macedonier durch die Menge der Barbaren in Schrecken geraten. Darauf sagt ein anderer Satrap: Bonum consilium dedisti, sed non aptum; consilium enim Grecorum vincet plenitudinem barbarorum. Quia et unus canis maximam gregem animalium spargit.

38. Alexanders Bad und Heilung. Cap. 42. 43. Alexander congregata multitudine hostium [add. *D*: mult. pugnatorum (*Utr* hostium) pervenit ad numerum ducentorum milium hominum] moram faciens in Cilicia venit ad fluvium Oceanum, ex quo decurrit aqua pulcherrima et fortis [*Str* frigidissima et praeclara. *Utr* pulcherrima et frigida nimis. *Psk.* II, 8 ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν λεγ. Κύνδρον (cod. AB Ὠκεανόν)· καθαρὸν δὲ τὸ ὕδωρ (cod. A κατάρρον καὶ διαγέστατον) ἐστίν]. Er badet und wird krank infolge der Kälte des Wassers [apprehendit eum dolor capitis atque egrotabat fortiter. add. *D* febribus]. Die Soldaten fürchten, dafs Darius es erfahren und sie angreifen werde. — Cap. 43. Erat ibi quidam iuvenis Philippus nomine, quem diligebat Al. [*DBe* Al. itaque vocavit ad se medicum suum Philippum (*Utr* Philetum) et de infirmitate sua sagaciter inquirebat. Erat itaque medicus ille iuvenis et in omni arte medicine perfectus.] Er verspricht, Al. durch einen Trank zu heilen. Quidam princeps milicie, qui tenebat Armeniam (add. *Be* Parmenius. *Utr* Parmenus. *Str* Parmerius. Auch im cod. C des *Psk.* zusetzt), hafst den Arzt und warnt den König in einem Briefe. Dieser blickt den Brief in der einen Hand, den Trank in der andern, auf Philipp; dann trinkt er auf seinen Rat und reicht ihm den Brief. Al. wird gesund, belohnt die Treue des Arztes und läßt den Parmenius enthaupten.

39. Alexanders Zug: Medien, Armenien, Andriaci. Brücke über den Euphrat. Cap. 44. Dehinc movit exercitum suum et perrexit in Mediam et Armeniam magnam, et subiugavit eas. Er zieht durch locum aridum (*B* arduum) et cavernosum, in quo non inveniebatur aqua [*Utr* loca arida et arenosa. *Str* aridum et inaquosum. *Be* a. et cavernosum. *Psk.* II, 9 ἀνύδρους τόπους καὶ φαραγγώδεις], weiter durch locum qui dic. Adriatici [*B* Andriaci. *Be* Andriacus. *Str* Adriacus. *Utr* mare quod dicitur Adriacus. *Psk.* διὰ τῆς Ἀρμενιανῆς παραγίνεται

εις Εὐφράτην ποταμόν] an den Euphrat. Die Soldaten zögern wegen der Gröfse des Wassers, die vom König geschlagene Brücke zu überschreiten. Al. läfst Vieh und Fourage hinüberziehen, als sie aber noch immer zweifeln, geht er allen voran, das Heer folgt. — Fluvius itaque Tigris et Eufrates pergunt per mediam Mesopotamiam et Babiloniam et intravit fluvium Nilum etc. (auch im cod. A des *Psk.*, vergl. Christensen a. a. O. S. 4).

40. Brücke nach dem Übergang zerstört. Cap. 45. Als Al. die Brücke zerstören läfst, murren die Soldaten. Der König aber sagt ihnen, er wolle sie dadurch zu entschlossenem Kampfe bewegen. Quia (pugna et) victoria non erit his qui fugiunt, sed in his qui sequuntur. Unde iuro quia nullomodo uidebitis Macedoniam, nisi prius vicero cunctos barbaros.

41. Kampf gegen Darius' Generale. Alexanders Lebensgefahr. Cap. 46<sup>a</sup>. Multitudo vero militum Darii applicata erat super fluvium Tigris et principes milicie quinque erant super eis et convenerunt in campum Al. cum suis et principes milicie Darii et acriter pugnaverunt [Str Interea Darius imperator hostium multitudine congregata et ordinans super satrapibus quingentis (Utr Be super eis satrapas quinque) exiens castra metatus est super fluvium Tigrim. Alio itaque die convenerunt (Utr in campo utrique hostes, Al. cum suis et satrape Darii cum suis) Darius et Alexander, ceperunt acriter preliari (add. Utr et sonantes tubas bellicas per partes mixti sunt utrique hostes et cep. etc.). *Psk.* II, 9 ὁμοίως δὲ καὶ τὸ Λαρεῖον στρατόπεδον ἐκαθέζετο ἐπάνω τοῦ Τύγρεως ποταμοῦ. συνέβαλλον δὲ ἀλλήλοις, ἐπολέμουν πρὸς ἀλλήλους. καὶ τις etc.]. Ein Perser, als Macedonier gekleidet, tritt von hinten an den König heran und verwundet ihn durch den Helm. Ergriffen und vor ihm geführt, giebt er sich zu erkennen und gesteht, dafs ihm Darius seine Tochter und königliche Provinzen versprochen habe für das Haupt Alexanders. Dieser stellt ihn vor seine Soldaten mit der Mahnung: convenit omnibus militibus talem habere confortationem, und entläfst ihn. [D Be Al. fragt die Soldaten, was er ihm thun solle. Einige raten Kreuzigung, andre Enthauptung etc. Alexander: Quid enim mali fecit vir iste, si curavit mandatum domini sui adimplere? . . . nam si ego iuberem alicui vestrum necare Darium, eadem vobis incumberet pena a Dario inferenda etc. *Psk.* II, 9 Schlufs: τοῦτον ἀπέλυσεν· εἶπε δὲ πρὸς τὸν ἴδιον στρατόν· Ἄνδρες Μακεδόνες, τοιοῦτους δεῖ στρατιώτας εἶναι.]

42. Bactra erobert, Darius' Familie gefangen. Cap. 46<sup>b</sup>. Die Barbaren fliehen. Et persecuti sunt eos usque Bactram et applicuit. [Be Str audiens itaque Darius satrapes suos succubuisse (Utr et propius accessisse), statim vocavit multitudinem equitum et peditum ascendens in montem Cilicie (Utr qui vocatur Taurus), tantum (Be Taurum) ibique cum toto exercitu sperans, Alexandri fortitudinem superare. Igitur congressus pugnam cum Alexandro Darius victus fugit (Utr victus est et maximam partem de exercitu perdens fugiensque ad Persas remeavit). Al. autem persecutus est eum usque ad civitatem Bacerem (Be Bactram. Utr Tractram) et castra metatus est ibi et diis suis victimas immolavit.] Altera vero die cepit fortiter pugnare contra ipsam civitatem et apprehendit eam. Invenitque ibi matrem Darii et uxorem et filios eius [Utr thesaurum multum Darii (Str thaurus innumerabiles. Be thesauros innumerabiles)] posuitque in ea solium suum et subiugavit sibi omnes alias civitates. [*Psk.* fährt nach dem No. 41 angegebenen Schlusse fort II, 10 λειψθέντες δὲ οἱ βάρβαροι τῇ ἐπιχειρίᾳ τῶν σιτίων ἀποστραφῆν ἐποίησαν εἰς τὴν Βακτριανὴν χώραν. ὁ δὲ Ἀ. ἐπέμεινεν ἐκεῖ κρατήσας ὅλον τὸν τόπον. Dann folgt No. 43. Die Gefangennahme der Familie des Darius erzählt *Psk.* schon I, 41 (vergl. No. 26), wo die Cod. sehr auseinander gehen.]

43. Verräter des Darius von Alexander abgewiesen. Cap. 47. Unus ex principibus milicie Darii, der dem Perserkönig viele Dienste geleistet, ohne Lohn empfangen zu haben, erbiethet sich, denselben in Alexanders Hand zu liefern. Dieser weist ihn ab, da er zu einem Verräter kein Vertrauen habe.

44. Brief der Satrapen an Darius. Cap. 48. Tunc scripserunt Stapsi (Be Stapsi. Utr Staphi. Str Staxi) et Ficur (B Fictir. Utr Spichir. Be Spicar. Str Spyothir) epistolam Dario regi. Sie melden ihm die Ankunft des Al. und ihre Niederlage und bitten um Hilfe.

45. Dritter Brief des Darius an Alexander. Cap. 50. Bändige deinen Stolz; erwarte keinen Dank von mir, dafs du die Meinen verschonst: crucia eos sicut filios inimici.

46. Alexanders Antwort. Cap. 51. . . . tu non cessas blasphemare. Quodsi benefeci tuis, non feci pro tuo amore (B timore. Utr amore. add. D sed solummodo ex cordis nostre elegancia et virtute) . . . Hec epistola mea ultima sit tibi. Cave itaque, quia mentem habes contra te.

47. Alexander an die unterworfenen Satrapen. Cap. 51. Al. verlangt, dafs sie mille vestimenta et calciamenta et pelles mortuorum animalium nach Antiochien schicken, von wo sie auf Kamelen an den Euphrat gebracht werden sollen.

48. Meldung des Satrapen Nostadi an Darius. Cap. 52. Nostadi (Be Nostandi. Str Nostodi. Utr Nastardi. *Psk.* II, 11 in cod. A ein, in den übrigen cod. mehrere, aber kein Name) meldet, duo magni principes seien tot, er verwundet, Coax (B Coxari. Utr Coxarius. Be Str fehlt) flüchtig, viele Soldaten dem Al. ergeben und von ihm belohnt.

49. Darius' Antwort und Bitte an Porus. Cap. 53. Darius befiehlt dem Nostadi, sich zum Kriege zu rüsten. Scripsit et interim aliam epistolam, ut et ipse preberet ei adiutorium.

50. Antwort des Porus. Cap. 54. Er ist durch Krankheit verhindert, schickt aber Truppen.

51. Darius' Mutter an ihren Sohn. Cap. 55. Cum autem vidisset mater Darii, quod preparasset iterum facere pugnam cum Al., direxit ei epistolam. Sie warnt ihn vor Alexanders Macht und rät vom Kriege ab. De nobis autem scias, quia in maximo honore apud eum sumus; et inducis super nos malum et facis nos perdere honorem, quem apud eum habemus (De-habemus, fehlt Str). Darius wird darüber bestürzt.

52. Alexander nähert sich mit List und eilt als Bote zu Darius. Cap. 56. Al. läfst bei der Annäherung an die Residenz des Perserkönigs Zweige und Pflanzen an die Füfse der Pferde binden, um Staub zu machen und die Perser zu schrecken. Er beabsichtigt, einen Gesandten an Darius zu schicken, ut prepararet se ad pugnam [D ut pugnet nobiscum aut se subiciat potentie pugnatorum. *Psk.* II, 13 πότε τὴν συμβολὴν τοῦ πολέμου ποιήσουσιν]. — Dormivit ibi viditque in somnis Ammonem deum in forma Hermi [Be Str apparuit Mercurius]. Dieser verspricht seine Hilfe und befiehlt: indue formam meam et pergas tu ipse. Al. reitet mit seinem getreusten Satrapen (princeps milicie D) Emilio (B Be Eumilio. D Eumulus. *Psk.* II, 14 Εὐμηλον σαυράπην) und drei Pferden an den gefrorenen Stragan [Str Grancus qui Stagnia lingua persica nuncupatur. Utr Granitus qui pers. ling. Stragaria appellatur. *Psk.* Στράγγαν ποταμόν]. Iste fluvius hiemali tempore pernicio gelu congelatur et prebet iter transeuntibus, tota nocte permanet coagulatus. Mane vero cum incaluerit sol, dissolvit se et efficit se profundissimum et quicumque ibi ingressus fuerit absorbet eum. Al. wandelt seine Gestalt und läfst den Begleiter mit zwei Pferden zurück trotz seiner Bitten, ihn mitzunehmen. Am Thore der Stadt staunen die

Perser; er giebt sich für einen Boten Alexanders aus. Sie bringen ihn zu Darius [*D* qui cum venisset ad portam et invenisset Alexandrum loquentem cum Persis. *Psk.* II, 14 sitzt Darius auf einem Thron]. Vidensque eum Darius rex indutum veste Macedonica, adoravit eum ut deum, cogitans, eum esse Mithram [*D* Apollinem. indutum—Maced. fehlt *D.* Im *Psk.* umgekehrt: ὁ δὲ (Ἀλ.) ἀθροίσας τὸ πολὺ θάυμα Δαρείου, παρ' ὀλίγον αὐτὸν προσεκίνησε ὡς θεὸν Μίθραν, νομίζων οὐρανοῦ κατελθόντα τοῖς βαρβάροις πέπλοισι ἐγκοσμηθέντα] deum descendentem de celis. Al. bringt seine Botschaft an, Darius erwidert: Forsan enim es Al., qui cum tanta audacia loqueris, und ladet ihn zu Tische. Er führt ihn an der Rechten in seinen Palast, was dem Macedonier als gute Vorbedeutung erscheint. Am Tische sederunt et principes eius facie ad faciem [*Be Str* et princeps milicie Alexandrum facie ad faciem considerabat (*Be* considerabant); hier auch Beschreibung der Tische und Bänke]. — Perse itaque sedentes in convivio despexerunt vultum eius eo quod esset parvus, sed ignorabant, qualis virtus intra parvulo vasculo esset. Al. steckt dreimal den Becher in den Busen. Von Darius gefragt, giebt er an, dies sei bei seinem Herrn Sitte. Des freuen sich die Perser. Anepolis [*Be* —. *Utr* Anepolus. *Str* Anopolus. *Psk.* II, 15 πασαργῆς, cod. A Ἀσαργάς] erkennt den König und meldet dies dem Darius. Als Al. merkt, das man von ihm spricht, springt er auf, entreißt einem Perser die Fackel, erschlägt ihn, besteigt sein Pferd und reitet davon [*D* accipiens flameam faculam de manu cuiusdam Perse ascendit equum suum (quem invenit ante palacium Darii alligatum fehlt *Utr*) et cursu velocissimo fugiebat. *Psk.* II, 15 cod. A von den übrigen ganz abweichend: ὡς δὲ ἐνοήθη ἐγνωσμένον ἐαυτὸν Ἀλέξανδρος καὶ πολὺν θροῦν περὶ τὸ βασιλικὸν δεῖπνον γεγόμενον, ἀνήλατο ἔχων τὸ χρυσίον ἐν τοῖς κόλποις καὶ ἐξεπήδησεν. ἐκτὸς δὲ τῶν βασιλείων ἰδὼν τινα Πέρσην παραφυλάσσοντα δᾶδας μετὰ χεῖρας ἔχοντα, ταύτας βασιτάξας ἐσφαγίασε τὸν ἄνδρα εὐθὺς καὶ καθίσας τὸν πῶλον ἐφέρετο]. Die Perser verfolgen ihn. Al. findet mit Hülfe der Fackel den rechten Weg, illi vero insequentes cadebant in foveas [*D* alii ledebant facies suas per ramos arborum, alii etc.]. Darius wird durch ein Zeichen beunruhigt: er sieht [das Haus und (fehlt *D*)] die Statue des Xerxes fallen. Al. überschreitet den Stragan; bevor er aber das Ufer erreicht, bricht das Eis, das Pferd versinkt, ihn trägt das Wasser hinüber zum Eumolus. Et reversus est ad suos [*Str* sicque ad exercitum suum remeavit narrans, que gesserat cum Dario et quomodo fugerat cum facula].

53. Alexander ermutigt die Seinen. Cap. 57. Congregata omni milicia sua pervenit ad numerum CXX [*Psk.* II, 16 ebenso. *D*: CCXX] milium hominum. Er redet zu den Soldaten: Multitudo hominum nostrorum non equabitur multitudini Persarum, quia multiplicores sunt nobis; sed non conturbet vos multitudo illorum, etsi centies plures essent [*D* non equabitur multitudo Persarum plenitudini Grecorum; plures enim sumus quam illi. Attamen si plures nobis (add. *Utr* et centupliciter) nobis fuerint, non exinde cor vestrum pavescat. *Psk.* II, 16 εἰ καὶ βραχὺς ὁ ἀριθμὸς, ἀλλὰ φρόνησις μεγάλη]. Nam multitudo muscarum non cedit paucitatem vesparum.

54. Darius geschlagen, flieht. Cap. 58. Darius itaque movit exercitum suum et venit ad fluvium Stragan [*B* et transiit. *Str Be* venit ad fl. Granicum. *Utr* fl. Granicum transiens. *Psk.* II, 16 Στραγγαν περάσας διώδενσε]. Sein Heer war groß und er hatte currus falcatos. Al. besteigt den Bucephalus und hält mitten vor dem Heer. Die Perser erschrecken, eo quod divinitas cooperabatur ei [*B* eo quod aspectus eius terribilis videbatur valde]. Die Trompeten schmettern, die Schlacht wüthet. Als Darius die Seinen wanken sieht, flieht er, das Heer folgt; die fliehenden Sichelwagen reissen die Seinigen nieder, et cadebant sicut messis in campo. Der flüchtige König

überschreitet den gefrorenen Fluß, die Seinen brechen ein und kommen um, andre werden von den Verfolgern erschlagen [add. *D* in hoc siquidem prelio mortui sunt ex Persis trecenta milia hominum exceptis his, quos profunditas fluvii suffocavit. Fehlt *Psk.*].

55. Des Darius Klage und Brief an Alexander. Cap. 59. 60. Fugit autem Darius et ingressus est [add. *D* civitatem Susis et ascendens (fehlt *Psk.*)] palacium, et sternens se super faciem suam in terram. Er beklagt sein Unglück: In puncto unius diei veniet, quod humiles exaltantur super nubes et sublimes humiliantur usque ad tenebras. — Dann erhebt er sich und mahnt in einem Briefe den Sieger zur Milde. Er bietet folgenden Vergleich: Concede nobis matrem atque uxorem seu filios nostros et adinvicem promitto tibi dare thesauros quos habeo in terra Miniada (*Str* in Aydem. *Utr* in Zada. *Psk.* II, 17 cod. A τοὺς ἐν Μιννάδι) et Susis et Macira (*B Utr* Mactra. *Str* Batram. *Psk.* ἐν Σούσοις καὶ ἐν Βάκτροις), quos thesaurizaverunt parentes nostri sup̄ terram. Et constituo te dominum Medis et Persis cunctis diebus vite mee.

56. Rat des Parmenius. Pflege der Verwundeten. Cap. 61. Parmenius (*Str* Parmerion. Dieser Rat fehlt *Utr*) rät Annahme des Gebotenen. Al. antwortet ihm [in *D* spricht er zu den Gesandten, in *Psk.* zu Parmenion]: Si victus est Darius, mihi datum non repromittat. Sed si iterum pugnare vult et vicerit nos, utinam salvare possemus nosmet ipsos, quanto magis ut teneamus matrem eius et uxorem et filios. Dasselbe liefs er dem König melden. Den Soldaten aber befahl er, die Toten zu bestatten, vulneratos autem adducerent et inferrent illis medicinam.

57. Palast des Xerxes. Gräber. Gefangne. Cap. 62. Aliquantos autem dies hie-mavit ibi [*D* deinde amoto exercitu castra metatus est iuxta fluvium Granicum et aliq. etc.]. Den Befehl, des Xerxes kostbaren Palast zu verbrennen, nimmt er zurück penitentia ductus. Erant enim in ipsis locis sepulcra mortuorum [*D* erat in ipso loco ager pulcerrimus et maximus, in quo antiqui reges et iudices Persarum mortui condebantur. *Psk.* II, 18 ἐθεάσατο δὲ καὶ τοὺς τῶν Περσῶν τάφους χρυσῶ κεκοσμημένους]. Nachgrabend finden sie goldne und silberne Gefäße. Et inter alia invenerunt sepulchrum olovitreum, quod etiam afforis appareret corpus hominis et capilli eius [*D* invenerunt ibi sepulchrum Nini regis Assyriorum (et Persarum fehlt *Utr*), ex uno lapide ametisto concavatum, habens foris sculptas palmulas (et aves ex omni genere factas fehlt *Utr*). Et tam lucidus erat ametistus, ut etiam a foris integrum corpus hominis appareret. Vergl. *Psk.* II, 18 εἶδε καὶ τὸν Ναβονασάρου τάφον τοῦ κεκλιμένου Ναβουχοδονόσωρ κατὰ τὴν Ἑλλάδα φωνῆν . . . καὶ τὸν Κύρου τάφον. ἦν δὲ πύργος . . . ἐν δὲ τῇ ἄνω στέγῃ ἔκειτο αὐτὸς ἐν χρυσῇ πνέλῃ, καὶ ὕελος περιεκέχυτο αὐτῷ, ὥστε τὸ τρίχωμα αὐτοῦ φαίνεσθαι καὶ αὐτὸν δὲ ὄλον διὰ τοῦ ὕελου]. Verstümmelte, die er in einem Turm findet, befreit Al., beschenkt sie et restituit proprietates suas [add. *Str* hos enim tenebat Darius in carcere eo, quod fuerant nobilissima progenie nati, et universas possessiones suas erogabat servis suis. Diese Erklärung fehlt im *Psk.*, wo sie ἄνδρες Ἀθηναῖοι genannt werden<sup>1)</sup>]. — Darius rüstet sich zu neuem Kampf.

58. Des Darius zweiter Brief an Porus. Cap. 63. Darius ruft den Inderkönig zum Kampf, verspricht den Seinen reichen Sold, ihm selbst Geschenke und die Rüstung nebst Pferd Alexanders (vielfach abweichend in den Hss.).

59. Dies wird Alexander verraten. Cap. 64. Fugientes vero homines Darii ad Al. nunciaverunt hoc Alexandro.

<sup>1)</sup> Vergl. Justin. XI, 14 Graeci, qui poenam captivitatis truncata corporis parte tulerant, rogantes, ut sicuti Graeciam, se quoque ab hostium crudelitate vindicaret.

60. Darius ermordet, von Alexander gefunden. Cap. 65. 66. Rex autem Al. ubi hec audivit, preparavit se et abiit Mediam, statuens in corde suo et dicens omnibus, ut nullomodo vocaretur imperator, si regnum Darii non obtinisset. (Man meldet ihm, dafs D. nach Portas Caspiae gezogen sei. Fehlt *D.*) Bissus und Ariobarzanus [*Utr* Bissus et Oborzanus. *Str* Biffex et Onebasantes. *Psk.* Βῆσσος καὶ Ἀριοβαρζάνης], in der Hoffnung auf eine Belohnung, beschliessen D. zu töten. Als der König sie mit gezückten Schwertern kommen sieht, warnt er sie vor ihrem thörichten und ungerechten Beginnen: Si me vultis occidere et venerit Al. et invenerit me occisum a latronibus, vindictam faciet his, qui me occiderint. Non est gaudium imperatori invenire mortuum alium imperatorem per fraudem. Umsonst, sie schlagen ihn nieder und lassen ihn halbtot liegen. — Al. überschreitet den Stragan und betritt den Palast des Königs [*D* intravit civitatem Susis. Perse autem videntes eum aperuerunt ei portas civitatis et eum honorifice receperunt. Fehlt *Psk.*]; die Mörder verbergen sich, volentes intelligere voluntatem Alexandri. [add. *D* eine Beschreibung des Palasts.] Als Al. den Verwundeten findet, deckt er ihn mit seinem Gewande und umfaßt ihn, vulnera eius flens ac dicens.

61. Alexanders Rede und Bestattung des Darius. Cap. 67. 68. Voll Mitleid will Al. auf die Herrschaft des Persers verzichten, da er ihn so elend sieht; an den Mördern aber will er ihn rächen. Hoc cum magna angustia cum dixisset Al., extendit manum suam Darius, blanditusque et amplexatus est eum, et osculans illi manus et pectus dixit: Erhebe dich nicht zu sehr, sondern blicke auf mich und bedenke das Ende [dieser Gedanke ist in einer grossen Interpolation in *Str* ausgesponnen]. Er übergiebt ihm sein Reich und bittet: Ego miser commendo tibi Rodogam matrem meam. Vigeat benignitas tua uxori mee. Roxanam filiam meam accipe tibi in coniugium etc. Dann haucht er in den Armen Alexanders den Geist aus. Der König selbst trägt ihn zu Grabe (supponens collum suum) mit Persern und Macedoniern.

62. Edict Alexanders an die Perser. Cap. (69) 70. Cum autem sepelissent eum in regali sepulcro, tale edictum dedit Al. Persis. Vergl. *Psk.* II, 21: βουθυτήσας ἀγῶνά τε ἐπιτάφιον ἄξας, νόμον τε καὶ πρόσταγμα ἔθετο Πέρσαις τοιοῦτον. Hiervor hat *Utr* folgende wenig sinnreiche Notiz: Alio namque die coronatus sedit pro tribunali in throno aureo, qui fuerat Cyri regis et congregata ante se omni multitudine populi iussit omnibus scribi per omnes provincias epistolam continentem ita. In *Be Str* aber wurde dies zu einem ganzen Capitel erweitert: Alio itaque die sedit Al. in throno aureo, quem Cyrus rex Persarum quondam construxerat. Es folgt eine Beschreibung der Krone und des Throns. Diese ungeschickte Einfügung, welche nichts enthält als eine im Mittelalter so beliebte Auslegung der Edelsteine, kennzeichnet sich deutlich am Schluss durch Wiederholung der Anfangsworte. — Al. verordnet nun principes et rectores sicut temporibus Darii. Jeder soll im Frieden sein Eigentum bewahren, die Waffen in den Palast abliefern, die Wege von Persien nach Griechenland sollen offen sein, ut euntes et redeuntes cum negotiis nihil patiantur mali.

63. Bestrafung der Mörder. Cap. 71. *D* mit neuem Anfang: Deinde precepit omnibus silentium et dixit. *BM* fahren ohne Unterbrechung fort: Qui vero vindictam fecerint de inimico meo Dario, accedant, ut videam illos et dignum honorem exhibeam illis, quia servitium bonum fecerunt mihi . . . per potentissimos deos iuro et per dilectam matrem Olimpiadem, quia preclarissimos atque potentissimos illos facio inter omnes homines. Die Perser weinen, die Mörder melden sich; Al. befiehlt sie zu enthaupten. Jene erinnern ihn an seinen Eid. Quibus Al.: vobis non loquor, sed

populo qui circumstat dico hoc: manifestatio vestra nullomodo fuerat, si tale sacramentum non fecissem. Intentio mea talis fuit ab initio, ut, si inventi fuissent, homicide illius occiderentur. Illi enim, qui proximum suum dominum occidunt, extraneo quid faciunt? Hiermit stimmt im ganzen *Utr.* Im *Psk.* II, 21 aber weist Al. den Vorwurf des Meineids zurück, da sein Schwur doppel-sinnig war: εἰς ὑμᾶς μὲν, ὃ κάκιστοι, οὐκ ἐπιώρησα. ὄμοσα γὰρ περιφανεῖς καὶ ἐπισή- μους ὑμᾶς ποιῆσαι πᾶσι, τουτέστιν ἀναστρωθῆναι, ἵνα ἅπαντες ὑμᾶς θεωρῶσι. Auf diese Feinheit hatte der Übersetzer verzichtet, der Bearbeiter des Textes *Str* hat aber versucht, den König vor dem Meineid zu retten: Qui fuerunt interfectores Darii mei inimici, accedant coram me et meritum accipiant condignum (*Be* gratiosum). Iuro enim per . . ., quia dignum illis premium erogabo. . . Al. precepit militibus ut . . . ligatos ducerent ad sepulchrum Darii et ibi capitis privarentur. Illi autem . . . quibus Al. respondit: Nonne promisi vobis, quia dignum premium vobis erogarem, et [nonne — et fehlt *Be*] manifestatio vestra nullatenus esset, nisi etc. Cogitatio vero animi mei talis fuit ab initio, ut scelere facto homicide capitibus privarentur. — Die Perser loben ihn, die Mörder werden getötet.

64. Der Oheim des Darius wird dux in Persien. Cap. 72. Tunc in illo tempore erat ibi Duritus [*B* Duriti. *Be* Truritus. *Str* Duricius. Fehlt *Utr.* *Psk.* II, 22 Ἀδουλίτης], avunculus Darii et per petitionem totius populi Persarum ordinavit eum ducem in Persida.

65. Alexanders Vermählung mit Roxane. Cap. 73. Nach dem Wunsche des Darius vermählt er sich mit dessen Tochter und erhebt sie auf den Thron. Die göttliche Verehrung der Perser weist er zurück. Scripsit matri sue epistolam, ut coleret nuptias suas in Macedonia [*D* *Be* deinde scripsit epistolam Olimpie matri sue et Aristoteli preceptoris suo de innumerabilibus preliis et angustiis, quas in Persida passus fuerat et de multis divitiis, quas invenerat in eadem regione. Item scripsit, ut per octo dies coleret nuptias pro Roxana filia Darii, quam acceperat in uxorem. Auffällig ist es, dafs auch im *Psk.* II, 23 f., von wo an die Cod. sehr auseinandergehen, in einigen ein Brief Alexanders an Olympias und Aristoteles steht. In cod. A folgt hier Ἀλεξάνδρου πράξεων μέρος β'.

66. Zug gegen Porus. Rebellion. Cap. 74. Al. zieht gegen Porus (cum audisset, quod Porus rex Indorum venisset in adiutorium Darii regis. Fehlt *Be D*) durch eine wasserlose Wüste. Die Soldaten murren und wollen ihn verlassen. Al. schilt sie undankbar, erinnert sie an die gemeinsam bestandenen Gefahren und an das, was er für sie gethan. Schamerfüllt zieht das Heer nach Indien [*D* in Indiam Fasiatam (*Be* Fasiascen. *Utr* Phasiatem)?], wo ihnen Boten des Porus einen Brief bringen [add. *D Be* mense Iulio].

67. Briefwechsel mit Porus. Soldaten ermutigt. Cap. 75—77. Indorum rex Porus latroni Alexandro, qui latrocinando optinet civitates. Hüte dich vor unsrer Tapferkeit, der selbst Dionisius [*Psk.* III, 2 Διονύσιον ὃν λέγουσι θεόν. *Be D* Dionisius Bachus qui Liber pater dictus est] hat weichen müssen. Drum kehre um. — Al. läfst den Brief verlesen und ermutigt die Seinen durch die Erinnerung an die übermütigen Briefe des Darius. Dann antwortet er dem Porus, er hoffe alle Schwierigkeiten zu überwinden.

68. Porus' Heer. Cap. 78. Porus sammelt sein Heer und die Elephanten, cum quibus Indi pugnare soliti sunt [add. *Be D* erat enim Pori exercitus magnus valde. Habebat enim XIV milia quadrigas omnes falcatas exceptis equitibus et peditibus et CCCC elephantes, in quorum dorsis turres lignee elevate et per unamquamque turrim triginta homines existebant. Fehlt *Psk.* III, 3]. Die Macedonier und Perser erschrecken, besonders über die Tiere.

69. Kampf. Cap. 79. Ferebat autem secum Al. statuas ereas [add. *D Be* Al. autem ascendens equum suum Bucifallum ante omnes milites suos astabat armatus, iussitque Medis et Persis, ut primum pugne periculum attemptarent. Ipse vero cum Macedonibus et Grecis stabat in occursum solícite preparatus. Perse vero ab elephantibus ledebantur, quia nullatenus audebant hostibus appropinquare. Cum igitur Al. de elephantibus sapientius cogitasset, fecit statuas ereas fabricari (*Utr* ferebat secum statuas ereas positas in curribus ferreis etc.). *Psk.* III, 3 ὄσους ἄν εἶχεν ἀνδριάντας χαλκοῦς etc.]. Sie werden glühend gemacht, auf Wagen gesetzt und an die Elefanten gebracht. Diese kommen um, da sie die für Menschen gehaltenen ergreifen; die andern sind nicht mehr ins Gefecht zu bringen. Die vordringenden Perser siegen zwar, erleiden aber dabei ein großes Blutbad. Da besteigt Al. den Bucephalus und greift in den Kampf ein [*D Be* jagt die Inder in die Flucht]. Per continuos XX dies pugnabant inter se. [*Be D* schloffen das Capitel: Porus vero cum vidit suos in bello deficere, terga versus aufugit, et Indi, qui remanserunt de prelio, ceperunt fugere post eum.]

Cap. 80—89 erzählen nun die Drucke und *Be* folgendes: Cap. 80. Al. vero castra metatus est ibi fecitque diis suis victimas et precepit tam Indos et Persas quam Macedones sepeliri. Altera autem die expugnavit ipsam civitatem Pori et apprehendit eam. Ingressus Al. palacium Pori invenit ibi, que incredibilia humanis sensibus videntur. Diese Herrlichkeiten werden im folgenden beschrieben. Et inde amoto exercitu venit ad Portas Caspicas et ibi castra metatus est. Erat autem ipsa terra valde bona, sed in ea multa genera serpentium consistebant. Deinde scripsit ep. ad Talifridam (*Utr* Talistridam, *Be* Calistridam), reginam Amasonum. — Dieser Briefwechsel mit den Amazonen, Cap. 81—83, folgt in *I* erst nach No. 83, der Candacis-Geschichte. — Cap. 84: Eodem autem tempore nunciatum est Alexandro, quod Porus rex Indorum, qui de prelio fugerat, erat in Bactricen et congregabat exercitum, ut aliam pugnam cum eo committeret. Quo audito Al. movit contra eum exercitum et electos CLXII milia militum de mense Augusti ceperunt per solem ardentissimum proficisci etc. Sie ziehen durch wasserlose Gegenden. Ein Soldat findet ein wenig Wasser, schöpft es im Helm (für den König), Al. läßt es ausschütten. Endlich finden sie Wasser, aber es ist bitter und tödlich (siehe No. 72); die Not ist sehr groß. Es wird eine Aufzählung der Truppen und Lasttiere gegeben. — In Cap. 85—88 folgen die im Brief an Aristoteles No. 72—75 aufgezählten Gefahren. — Cap. 89: Et inde amoto exercitu dimiserunt loca periculosa et venerunt in partibus latrimariis (*Be* bactrinariis, *Utr* in loca campestris et spaciosa, in quibus habitabant homines pleni auro et aliis divitiis), que auro et divitiis affluebant. Homines vero illius terre benigne receperunt eum multaque commoda sibi contulerunt, steteruntque ibi per XXX dies. Erantque ibi gentes que nominantur Serones (*Be Utr* Seres) et arbores folia ut lana habentes, que gentes ipse colligebant et ex ea vestimenta faciebant. Milites vero Alexandri duplo erant animosiores ex victoriis, quas fuerant contra bestias consecuti.

70. Zweikampf mit Porus und Alexanders Sieg. Cap. 90. Videns autem Alexander, quia defecerat populus, stetit solus ante hostem et locutus est Poro regi [*D Be* beginnen: Deinde amoto exercitu venit ad locum, ubi Porus cum exercitu collecto residebat. Al. autem ordinatis catervis stetit super equum suum, qui Buciphallus dicebatur, et facto impetu inter omnes et pulsatis tubis bellicis cepit viriliter preliari. Et Indi cadebant totaliter in prelio. Cum autem videret Porus in bello suos deficere, stetit ante omnes et elevata voce clamabat et dicebat. Auch *Psk.* III, 4 geht die Aufforderung zum Zweikampf von Al. aus. Die Naht der Einfügung in *D*

ist zu erkennen an den aus dem Schlufs von Cap. 79 wiederkehrenden Worten: Porus cum vidit suos in bello deficere]: Non decet imperatorem sic in vanum perdere victorialem populum suum, sed oportet, ut semetipsum rex ostendat et virtutem suam. Stet populus tuus in una parte et meus similiter, ego et tu solitarii pugnemus ad manum etc. Audiens hoc Porus gavisus est etc. [*D* hoc ideo *Po.* dixit etc.] habebat enim cubitos V et despiciebat Al., qui habebat cubitos tres. Der Kampf beginnt, die Soldaten des Porus schreien (ein Grund wird auch *Psk.* III, 4 nicht angegeben, nur *Utr*: cumque vidissent milites Pori dominum suum declinare abietibus, vociferare ceperunt), er wendet sich um, da trifft ihn Alexanders Schwert. Die Inder beginnen die Schlacht. Al. beruhigt sie: Ite nunc liberi ac securi in domos vestras, quia non presumpsistis obpugnare nos, sed rex vester. Hec dicente castra metatus est et fecit sepelire Porum [add. *D* Indi statim audientes sermonem Alexandri (aud. — Alex. fehlt *Be Utr*) eiectis armis ceperunt Alexandrum tanquam deum glorificare. Al. vero castra metatus est ibi diisque suis victimas immolavit et precepit, ut corpora hominum reconderentur in sepulchris. Porum enim regem honorifice sepelivit].

71. Oxidraces-Gymnosophisten. Cap. 91—93. Et inde congregato magno apparatu exercitus abiit Oxidracis [*Utr* Oxidrates. *Str Be* Exidraces. *Psk.* III, 4 πρὸς τοὺς Βραχυμῶνας ἤτοι Ὀξύδρακας]. Die Bewohner wandeln nackt und heißen Gymnosophisten, in tuguriis habitant non habentes civitatem nec habitaciones. — Cap. 92. Sie richteten einen Brief an Al. des Inhalts: Kämpfe nicht mit uns, denn wir haben nichts zu verlieren. — Cap. 93. Al. beruhigt sie, erkundigt sich nach ihrer Lebensweise und gestattet ihnen eine Bitte. Sie fordern Unsterblichkeit. Al. erklärt ihnen, dafs er selbst ein Sterblicher sei. Auf die Frage, warum er dann solche Thaten vollbringe, nennt er sich ein Werkzeug der höheren Weisheit: mare nullomodo turbatur, nisi ventus ingressus fuerit; sein Geist treibe ihn und lasse ihn nicht ruhen.

72. 73. Brief an Aristoteles. Wunderbare Erlebnisse: Bitterwasser. Stadt im Flusse. Bestien. Cap. (84) 85. Dicens hoc Al. cepit ire et fatigatus est multum in ipso itinere, quia erant ibi loca inambulatoria. Scripsit autem epistolam Aristoteli de causa que ei acciderat. Alexander Aristoteli gaudium etc. Über die Form dieses Briefes, welcher in den erweiterten Texten in Erzählung aufgelöst ist, habe ich in der Zeitschrift f. deutsche Phil. Bd. XVI gehandelt. Venimus ad quendam fluvium, qui habebat in medio civitatem coopertam. Barcelle erant in ipso fluvio. Applicavimus ibi hora diei tertia. Aqua ipsius fluminis erat amara nimis velut elleborum [vergl. die Bemerkung hinter No. 69. In *D* Cap. 84 heifst es: Erat enim ipsa aqua amara nimis et acuta ut elleborum. Cap. 85: Al. itaque ripam prenominati fluminis (add. *Utr* qui habebat amaram) aquam subsecutus circa octavam horam diei pervenit cum suo exercitu ad castellum, quod erat in medio fluminis constructum et ab utraque parte fluminis decurrebat]. In circuitu ipsius civitatis erat fluvius stadia habens III. Quidam autem ex nostris audaces iuvenes evaginati gladiis nudi ingressi sunt fluvium (et) XXXVII, surgentes bestie ipsius fluvii, qui dicuntur yppopotami, devoraverunt eos. [add. *D* Bewohner werden sichtbar. Al. läßt auf Indisch fragen, wo Süßwasser zu finden. Sie verbergen sich, auch als man mit Pfeilen in die Stadt schießt. Da befiehlt Al. hinüberzuschwimmen etc. Nun ziehen sie weiter, geängstigt durch leones, pardi et ursi, rinocerontes, tigres, dracones.]

74. Süßwasser. Scorpionen. Löwen. Cap. 86. 87. Girantes autem fluvium . . invenimus ibi stagnum mellifluum et dulcem. Applicavimus ibi et fecimus succendi focum [in *D* gleicher Anfang, aber vielfach erweitert]. In der Nacht kommen Scorpionen longitudine unius cubiti,

die Unsrigen erschrecken, einige starben [*D* deinde dracones et serpentes mit genauer Beschreibung. — Cap. 87. Al. ermutigt die Seinen und kämpft gegen Drachen und Schlangen. Es kommen cancri habentes dorsa duriora cocodrillis]. Venerunt et ibi leones mire magnitudinis et rinocerotes.

75. Schweine. Sechshänder. Odontotyranos. Füchse, Krokodile, Fledermäuse. Cap. 88. Et erant inter eos porci silvatici magni valde, fortiores leonibus habentes dentes perlongos cubitum unum. Dazu pardī et tigrīdes et scorpiones atque elephantēs (diese fehlen *D*) et homines silvatici habentes sex manus. Die Macēdonier wehren sie ab. Venit autem super nos bestia mire magnitudinis fortior elephante Odontirannos [*B* Odontotirannos. *Utr* Odontotympnus. *Str* Onocentaurus. *Psk.* III, 10 ὀδοντοτύραννον]. Al. ermutigt die Seinen, und endlich wird es erlegt. In der folgenden Nacht kommen vulpes et cocodrilli [*D* dafür mures maiores talpis], vespertiones tam magni ut columbe [add. *D* aves magne (*Utr* vultures) colorem rubicundum habentes, pedes vero et rostra nigra, neque nocuerunt eis, sed impleverunt ripam ipsius stagni et extrahebant pisces et anguillas, quas coram eis comedebant].

*D* Cap. 94—105. Was Cap. 94. 95 erzählen von den Säulen des Herkules und Amazonenweibern, steht in *I* in einem Briefe an Olympias gegen Ende des Ganzen No. 91. Die übrigen Capitel sind eingeschoben. — 96. Ambulantes venerunt ad ultimas silvas Indie et castra metatus est iuxta flumen Thamar (*Utr* Bueman. *Be* Heunar). Elefanten überfallen sie. Al. befiehlt Schweine gegen sie zu bringen und ermutigt die Seinen. Cum audissent elephantēs stridores porcorum et sonitus buccinarum, irremeabiliter fugiebant. — 97. Al. findet mulieres barbatae und erkundigt sich nach ihrer Lebensweise. — 98. Invenit homines et mulieres ambulantes nudos, habentes corpora pilosa sicut bestie, quibus consuetudo erat in flumine sicut in terra consistere. Rinocephali (*Be Utr* Kynocephali). Vom Eurus gequält, murren die Soldaten, den Zorn der Götter fürchtend. Al.: Non irruit super vos ira deorum, sed propter autumnale equinoctium hoc contingit. Frigus et nives magne ut lana. Pluvia maxima et obscura nebula. Ceperunt de celo cadere ardentēs faule. Nach einem Opfer wird's besser. — 99. Deinde amoto exercitu venit ad fluvium (Bragmanorum fehlt *Be Utr*) magnum vocatum Gagei (*Utr* Gazen. *Be* Gangem). Jenseit desselben sind drei Bragmanen. Den Übergang aber wehren ypotami (*Utr* ypotauri) et scorpiones et cocodrilli. Statimque iussit, ut naviculam de viminibus fabricarent et vestirent eam de coriis animalium . . . Intravit in eam unus miles, cui dedit Al. literas, ut portaret eas Didimo regi Bragmanorum [so auch *Be*, dafür *Utr* rogavit unum ex Bragmanis ut veniret ad se. Qui statim cum parva navicula navigans venit ad eum. Cui dedit Al. quandam ep. etc.]. Es folgt nun der umfangreiche Briefwechsel, Cap. 100, 102, 104 an Didimus, 101, 103 an Alexander. — 105. Al. läßt hier eine Denksäule errichten mit der Inschrift: Ego Al. Philippi Macedonis post obitum Dari usque ad hunc locum expugnando viriliter militavi.

76. Actia. Giganten. Cap. 106. Movimus inde et venimus in campum qui dicitur Accia [*B* Actia. *Be* Actea. *Str* Adzea]. Im dichten Walde ringsum finden sie homines agrestes habentes formam ut gigantes. Auf das Geschrei der Soldaten fliehen dieselben.

77. Homo agrestis pilosus. Cap. 107. Deinde venimus ad quendam fluvium (in quo erat civitas locuples valde fehlt *DBe*). Hora vero incumbente nona venit super nos quidam magnus homo agrestis pilosus ut porcus. Er fürchtet sich nicht vor den Soldaten. Precepi autem venire puellam et iussi eam exspoliari atque mittere ante eum. Er ergreift sie; da wird er gefangen und verbrannt.

78. Bäume mit der Sonne wachsend. Dämonen. Vögel. Cap. 108. Iterum movimus inde et venimus in campum alium, in quo ab hora diei prima exiebant arbores et crescebant usque ad horam sextam, ab hora autem sexta usque ad occasum solis descendebant subtus terram. Als die Soldaten ihre Früchte brechen wollen, werden sie von Dämonen gezeißelt [*DBe* ille (miles) vero dum domini sui mandatum vellet implere, mox percussit eum spiritus malignus et presentibus omnibus expiravit]. Man hört eine Stimme vom Himmel, wer diese Bäume anrühre, müsse sterben. Erant ibi et mitissima volatilia. Qui autem volebant eos tangere, exiebat ignis et incendebat illos.

*Be Str* Cap. 109 hier eingeschoben: Deinde amoto exercitu venit ad montem quendam, qui tante erat altitudinis, ut per septem dies continuos in ascensu illius montis existerent. Drachen, Schlangen, Löwen belästigen sie. Herabsteigend kommt man in ein dunkles Thal, von da an einen andern Berg: In tantum autem erat exercitus ex attractione aeris spissi pergravatus, quia fere suffocati videbantur. Endlich in eine Ebne mit Wunderbäumen und Bächen. Hier unbesteigbare Berge, deren Spitzen den Himmel zu berühren schienen. Sie sind in der Mitte geteilt und gestatten einen doppelten Durchgang. In dem einen findet Al. basiliscum horribilem et dierum antiquissimum et fetidum, qui tante venenositatis erat, ut non solum ex fetore, verum etiam ex visu suo, quantum intueri posset, aerem corrumpebat. Er tötet die Menschen durch seinen Blick, und Furcht bemächtigt sich der wehrlosen Soldaten. Da schleicht sich Al., gedeckt durch einen großen Schild, an dessen Aufsenseite ein Spiegel befestigt ist, an das Tier. Aperuit basiliscus oculos suos et irato animo inspiciens speculum, semetipsum inspiciens in speculo ilico est extinctus. — Der Anfang von Cap. 110, welcher die Fortsetzung des vorigen enthält, insofern Al. nun auch den zweiten Durchgang der Berge benutzt, fehlt ebenfalls in den übrigen Texten. Dasselbe Capitel giebt zugleich den Anfang der Beschreibung des Sonnentempels. In den kürzeren Texten aber gehen voran:

79. Fines Oceani. Griechische Insulaner. Cap. 126. Venimus autem in fines oceani maris, in quo sunt cardines celi [*DBe* Deinde amoto ex. devenit ad fines terre ad mare oceanum (add. *Utr* in quo sunt card. celi)]. Audivimus in ipso mari homines loquentes grecam linguam [*DBe* eratque in ipso mari insula, in qua audiebant etc.]. Einige wollen hinüberschwimmen, da werden sie von carcini (*B* carcyni, *DBe* cancri) in die Tiefe gezogen.

80. Baum ohne Laub. Phönix. Cap. 111 fin. Abinde venimus ad quendam locum, in quo erat arbor, que non habebat fructum neque folia, et sedebat super eam avis, que habebat super caput suum lucentes radios sicut sol, que vocatur Phenix. [Dies folgt in *DBe* unmittelbar auf die Beschreibung des Sonnenpalastes. In dem Walde, welcher denselben umgiebt, finden sie den Baum und den Phönix: Et avis gerebat in capite cristam similem pavoni et fauces cristatas et circa collum circulum aureum fulgentem. Postrema vero parte purpurea erat, extra caudam vero roseis pennis, in quibus ceruleus color erat. Cumque videret Al., in figura eius mirabatur valde et dixit senex (siehe unten): Hec avis, quam vides, Fenix est.]

81. Palast der Sonne. Cap. 110 fin. 111. Deinde venimus ad montem [add. *DBe* adamantinum] et erat sub eo ripa, in qua pendebat aurea catena. Er hat 2500 [*Be* duos mille quingentos. *D* 1500] saphirne Stufen. Al. besteigt ihn mit einigen Soldaten [*Utr* principibus. *Be Str* XII principibus suis] und findet palatium habens limitarem et superlimitares et senes et timpana et cimbala ex auro [*DBe* habens portas XII et fenestras LXX (et erant porte luminare

et fenestre ex purissimo auro constructe fehlt *Utr*) et vocabatur ipsum palacium domus Solis]. Et erat ibi templum totum aureum, darin ein Bett, darauf ein Mann in leuchtendem Gewande, daran eine goldne Weinrebe mit Trauben von Edelsteinen. Adoravique ipsum hominem et descendit. [add. *DBe* eine Unterredung mit dem Greise: Nonne vultis videre sacratissimas arbores solis et lune, que futura annunciant? Bedingung ist: Si mundi estis hodie a commixtione feminea, licet intrare in ipsum locum. Ohne Gewand tritt Al. mit Ptholomeus, Anthiochus (*Utr* Antigonus) und Perdicas ein. Sie wandeln durch den Wald, et erat inclusa in terra magna aula et maius edificium. Erantque ipse arbores alte pedibus centum et lauris erant similes et olive, ex quibus thus et balsamus largissime effluebant.]

*Be D* Cap. 112—113. Nachdem, wie oben bemerkt, am Schlufs des 111. Capitels die Geschichte vom Phönix erwähnt, wird im 112. von den arbores solis et lune und im 113. von der Errichtung marmorner Denksäulen berichtet. Al. fragt, ob er im Triumph nach Macedonien zurückkehren werde. Tunc arbor solis indico sermone respondit: Tu devictor orbis dominus simul et pater extas, sed patrium regnum per tempora nulla videbis; anno completo et mensibus octo vives; de quo confidis, tibi mortis pocula dabit (verstümmelte Hexameter?). Weiteres verweigert das Orakel. Der Greis rät dem Könige, nicht weiter vorzudringen. Al. steigt vom Berge hinab. — *Utr* hat einen andern Schlufs des Capitels, in welchem neue Wunder aufgezählt werden: Homines sine capite, oculos et os habebant in pectoribus; bestie similes equis, pedes habentes leonum; homines longa forma in mensura pedum XII, habentes in corpore pedes sex, candida brachia usque ad femora, coxe et crura nigra, pedes rubros, caput rotundum, nares longas. — Cap. 113 fehlt *Utr*. Al. kommt in die Ebne zurück und läfst zwischen beiden Wegen zwei Marmorsäulen errichten, mit der Inschrift: Ego Al. Philippi Macedonis hunc assidem (*Be* absidam) erexi post confusionem Darii regis Persarum et Pori regis Indorum. Quicumque vult ulterius pertransire, manu sinistra tendat. Qui autem manu dextra processerit, multa inveniet obstacula, que impediunt gressum suum.

82. Prasiaca. Fischhäute. Cap. 114. Deinde perrexi per continuas XV dies et veni in terram, que dicitur Prasiaca [*Be* id. *Str* Brasiacha. *Utr* Presita]. Die Bewohner bringen Geschenke: pelles ex piscibus habentes figuras ex pelle pardoleonis etc. Erat ibi et civitas ex auro murata ex monte sine calce et preciosis lapidibus. Primatum ipsius regni tenebat quedam femina Candacis nomine, habebatque tres filios [add. *DBe* primumque nomine Candeolum (*Utr* Caraccon), sec. Marsipium (*Be Utr* Marsippus) et terc. nom. Carracorinus (*Be* Caractus. *Utr* Candaules)]. Direxi illi epistolam.

83. Candacis. Cap. 115—121. Dirigo tibi templum et statuam Ammonis, ut venias et eamus simul ad montes et offeramus ei. — 116. Candacis, regina Meroris [*B* Merois. *D* Merorum], antwortet: Ich weifs, dafs dir die Götter solche Siege verstatet haben. Nos itaque claras atque lucidissimas habemus animas plus quam hi qui tecum sunt [*DBe* nobis claras et lucidas habentes animas non est opus ad sacrificandum deo Ammoni in montibus proficisci. Sed quia nolo maiestati tue penitus obviare, dirigo Ammoni deo tuo]. Dirigo tibi . . . Aufzählung der Geschenke. — 117. Inter missos suos direxit peritissimum pictorem. Dieser malt Alexander [add. *Be D* und bringt ihr das Bild (*Str Be* depictam in membrana). Quam cum vidisset regina, gavisus est valde, quia figuram eius videre affectu desiderabat magno]. — 118. Candaulus kommt mit wenigen Reitern zum Zelt Alexanders. Die Wächter bringen ihn zum Ptolomeus, qui secundus erat ab Alexandro. Auf seine Frage erzählt derselbe [in *Be D* beginnt hiermit das Capitel: Candeolus exivit cum uxore et

paucis suis militibus etc. . . . ille vero remeans ad castra Alexandri etc.]: Exivi cum uxore mea exercere me cum paucis equitibus. Rex Bebrixorum [*Be* Bebricorum. *Utr* Ebricorum. *Str* Ebraicorum] sciendo pulchritudinem uxoris mee venit super me cum valida manu tulitque mihi uxorem. Ptol. berichtet dies dem König. Dieser befiehlt ihm, den König zu spielen, er wolle als Antigonus ihm dann Rat geben. So geschieht's. Al. bittet, ihn mit der Bestrafung des Räubers zu beauftragen. Er zieht vor die Stadt und diese öffnet die Thore und giebt die Geraubte heraus. Candaulus ladet den König zu seiner Mutter. Nachdem Ptolomeus die Erlaubnis gegeben, ziehen sie an steilen Bergen, gewaltigen Bäumen mit Riesenfrüchten, kolossalen Weintrauben, Nüssen wie Melonen, Drachen, Affen vorbei zur Stadt der Candacis. — 119. Die Königin (*BM* longa et pulchra nimis. *DBe* formosa nimis) kommt ihm in königlichem Schmuck entgegen. Sie schien ihm seiner Mutter zu gleichen. Ihr Palast war prachtvoll. — 120. Beschreibung des Palasts, in welchem bewegliche Wagen und Elefanten, unter demselben ein goldheller Flufs. Hier speisen sie. Am andern Tage führt ihn die Königin in ihre herrlichen Gemächer, darunter eins (*Str* triclinium) auf Rädern, gezogen von 20 Elefanten. Als der König seine Bewunderung ausspricht, redet ihn Candacis mit Namen (Alexander) an. Al. erschrocken, will sein Incognito aufrecht erhalten, da zeigt sie ihm sein Bild. Als er wütet, weil er schwertlos in ihren Händen ist, beruhigt sie ihn, da er ihrem Sohne hilfsbereit gewesen sei; die Barbaren würden ihn freilich töten, quomodo tu occidisti Porum, quia et uxor [*B* iunioris] filii mei [*Be* Caratoris. *Str* Karotherus. *Utr* Caractores] filia Pori est. Sie führt ihn zu ihren Söhnen [und ihrer Tochter Marsippa (*B* Marpissa)<sup>1)</sup>. Fehlt *Be D*]. Carator will auf Antrieb seiner Gemahlin den Gesandten für Al. wegen des Porus töten. Candacis warnt vor dieser That und Candaulus tritt für seinen Retter ein, bereit, mit dem Bruder deshalb zu kämpfen. Auf der Königin Wunsch legt sich Al. ins Mittel und verspricht den Brüdern, ihnen den König in diesen Palast zu liefern. Vocavit me Candacis regina occulte et dixit: Beata fuissem ego, si cotidie potuissem te habere pre oculis meis quasi unum ex filiis meis, ut vicissem inimicos meos. Sie entläfst ihn mit königlichen Geschenken. — 121. Movi me inde et profectus sum [*DBe* cum Candeolo] et abii in criptam [*DBe* speluncam], quam monstravit mihi Candacis regina dicens, quia ibi comedissent dii [*DBe* in hac spelunca omnes dii concilium concelebrant]. Einer von ihnen mit Namen Sesonchosis [*Be* Sinchusis. *Str* Thinthisus. *Utr* Serapis] regnum mundi tenens, dann auch Serapis [*Utr* Sincesis] reden ihn an. Al. läfst sich sein Ende weissagen. — Die erweiterten Texte fügen hinzu: Nach dem Abschiede von Candeolus kommt er in ein Thal voll Schlangen mit Smaragdkronen auf dem Haupte.

*Be D* Cap. 122—125. Cap. 122. Alexanders Heer wird geschädigt durch Bestien, que habebant ungule ut porci late pedibus tribus, und durch griffones. — 123. Ein breiter Flufs, dessen Ufer plena arundinibus grossitudine maxima. Die Soldaten machen Schiffchen aus ihnen und setzen über den Flufs. — 124. Die Bewohner bringen Speisen und Geschenke. Erantque in eodem flumine mulieres speciosissime habentes capillos pulchros usque ad talos dependentes. Iste siquidem mulieres extraneos homines natantes per ipsum fluvium attrahebant ad eas infinitos et in arundinetum ducebant et faciebant secum concumbere, quousque moriebantur. — 125. Al. schliesst 22 (*Be* XII) Könige mit ihren Heeren ein [*Utr* sub yperboreis montibus]. Die Namen denke ich an andrer Stelle mitzuteilen. — Über Cap. 126 siehe No. 79. — Cap. 127. 128 siehe No. 92. 93.

<sup>1)</sup> Der Name erinnert an den der Amazonenkönigin Marpesia. Orosius Hist. I, 15.

*Be D* Cap. 129—133. Cap. 129. Deinde amoto exercitu secutus est littora maris rubri et castra metatus est ibi in loco, ubi invenerunt animalia, que habebant in capite ossa serrata et acuta ut gladius: unicornes. — 130. Serpentes mire magnitudinis habentes in capite cornua sicut arietes. — 131. Rinocephali (*Be Utr* Kynocephali) habentes cervices similes equis et cornua maxima dentesque immensos et ex ore flammam emittebant. [*Utr* fügt hinzu: formice ad catulorum magnitudinem habentes pedes etc.] — 132. Bucephalus stirbt. Al. klagt, errichtet ein Grabmal und gründet eine Stadt Buciphallam (*Be* Bucifalon. *Utr* Bucephala). — 133. Am Flusse Tyrus (*Utr* Dican, *Be* Titan) bringen ihm die Bewohner 5000 Elefanten und 100 000 Sichelwagen.

84. Amazonen. Cap. 81—83 (über den Zusammenhang in *D* siehe unter No. 69). Exiens inde venit ad milites suos et movit exercitum suum applicavitque ad Amazonas dirigens eis talem epistolam. Rex Al. Amazonibus [add. *D* Talifride (*Be Utr* Talistride) regine Amazonum] gaudium. Er weist auf seine Siege hin und fordert Tribut. — Die Amazonen (*D* die Königin) berichten in der Antwort von ihrer Lebensweise: Sie wohnen auf einer wohlbefestigten Insel, 214 000 Weiber. Mit den Männern kommen sie nur jenseit des Flusses jährlich einmal 30 Tage am Feste Jupiters zusammen. Wer will, kann sein Weib ein Jahr behalten. Wird ein Sohn geboren, so bleibt er 7 Jahre bei der Mutter, dann wird er dem Vater übergeben. Decies dena (*Str* centena) milia equitantes ziehen in die Schlacht, die andern verteidigen die Insel. Von einem Siege über Weiber werde Al. wenig Ehre haben. Al. stellt ihnen vor, dafs er drei Teile der Erde (*D Be* Asiam, Africam et Europam) schon unterworfen habe; darum wolle er auf sie nicht verzichten, er fordere Kampf oder Unterwerfung. Ille autem cogitantes direxerunt mihi poledros X et caballos blancos [add. *D Be* et regina presentavit se coram Alexandro et facta pace rediit gratulanter].

85. Palast des Xerxes. Cap. 134 (das in *D* Vorhergehende siehe unter No. 83). Et inde profectus sum ad palatium Xersen regis et invenimus in palatio ammirabilia cubilia (cubacula), erantque coturnices tam magne sicut columbe [*D* aves albe (add. *Utr Be* magne ut columbe), que de infirmo utrum mori debeat an vivere providebant. Si enim conspiciebant faciem egroti, convalescebat; si autem nolebant aspicere, sine dubio moriebatur]. Et loquebantur regibus lingua humana atque dicebant illis, quantos annos viverent. Vidi et ibidem alia miracula, que scribo (vobis fehlt *B*) Olimpiadi matri mee cum essem in Babilonia, antequam exissem de hoc seculo [vidi—seculo fehlt *Be D*].

*D* 135—138. Der Erzählung vom Wunderkind (siehe No. 86) gehen in der weiteren Recension die folgenden Geschichten voran, von denen Cap. 136 in der kürzeren Fassung No. 90 folgt: 135. Inde moto exercitu venit in Babylonem, quam suo imperio coartavit. Et occiso rege Babylonis et Nabuzardon prefecto suo ibidem statuto [quam—statuto fehlt *Utr*] usque ad diem obitus sui ibidem per septem menses in pace mortuus [ibid.—mort. fehlt *Utr*, dafür: ibique conveniebant nuncii omnium mundi provinciarum ferentes et censum et profitentes eum dominum totius mundi]. Et statim scripsit epistolam Olimpie matri sue et Aristoteli preceptoris suo de preliis et angustiis, quas in India perpressus est, necnon de multis certaminibus, que cum bestiis et monstris exercuit (siehe unter No. 90). Aristoteles itaque rescripsit ei epistolam ita continentem etc. (Cap. 136). — 137 (fehlt *Utr*). Inter hec siquidem Al. fecit in Babylone thronum aureum fabricari, cuius similis non reperiebatur in orbe, 12 Fufs hoch mit 12 Stufen, von kostbarem Golde, von 12 Statuen mit den Händen getragen, auf denen die Namen der 12 Fürsten Alexanders standen, Sitz und Wände aus Edelsteinen, daran imagines mit den Namen aller Provinzen. In *Be* folgender Zusatz:

Imagines in quibus erant huiusmodi versus inserti grecis literis et latinis et nomina omnium provinciarum, que serviebant Alexandro (den Wortlaut gebe ich aus Rummangel an andrer Stelle). — Cap. 138 (fehlt *Utr*). Post hec fecit Al. coronam auream fabricari ex omni genere preciosorum lapidum ornatam fecitque in eam titulum huiusmodi literis grecis et latinis apponi: ortus et occasus aquilo mihi servit et auster (Hexameter).

86. Wunderkind. Bitte an Jupiter. Cap. 139. 140. Vidi mulierem, que genuit filium, qui erat ab umbilico et sursum ut homo [*D Be* Cum itaque Al. in Babylone esset, peperit (*Utr* ex eo) quedam mulier filium etc.], ab umbilico usque ad pedes erat bestia similitudinem habens canis. Adduxit eum Alexandro<sup>1)</sup> und zeigt ihn heimlich demselben. Der ariolus sieht darin einen Hinweis auf Alexanders Tod; der obere Teil bezeichne ihn, der untere seine Nachfolger. — Al. fleht zum Jupiter: Oportuerat enim, ut dies mei in pace finirentur, ut hoc quod consideravi perficerem, et quia sic placet tibi, recipe me tecum immortalem [*B* placet tibi recipere tercium mortalem? *D Be* decebat me amplius vivere, ut possem adimplere magnalia, que mens mea cogitavit. Sed quia tibi non placet, ut ea perficiam, rogo te, ut me suscipias in subiectum].

87. Antipaters Verrat. Cap. 141. 142. Mater vero illius multis vicibus scripserat Alexandro de Antipatro et angustiabatur. [*D Be* In illo siquidem tempore erat quidam in Macedonia nomine Antipater (filius Iasonis fehlt *Utr*), qui cum multis hominibus coniurationem fecerat, ut occideret Alexandrum. Olimpias hatte den Ant. gewarnt und ängstigte sich. Ant. aber dachte an Gift. *Utr* abweichend.] Consideravit Antipater facere causam et fecit afferens illi (malum) nomen et dubitavit pro hac causa Ant. venire ad Alexandrum. Er verschafft sich einen Giftrank, gieft ihn in cantrellam ferream, quia non erat vas, quod sustineret fortitudinem eius, und giebt ihn seinem Sohne Cassander, der sich mit seinem Bruder Jolus (*M* Yolus. *Str* Roboas. *Utr* Yobas. *Be* Jobbas) über die Verwendung beraten soll. Als Al. diesen Bruder ohne Grund tötete, beschlofs Cassander, den König zu vergiften, der ihn liebte. — Die Vergiftung erzählt nun die erweiterte Recension schon hier Cap. 143. 144, während sie in *BM* erst No. 94 folgt.

88. Alexanders Testament. Cap. 145. Al. autem consiliatus est cum amicis suis et scripsit Aristoteli continentem ita. Tausend Talente vermacht Al. den ägyptischen Priestern des Tempels, in welchem sein Leib ruhen soll. Custos corporis mei et gubernator vester Ptolomeus erit. Gebiert Roxane einen Sohn, so soll er König sein, ist es aber eine Tochter, so sollen sich die Macedonier einen König wählen. — In der Verteilung der Länder herrscht Verwirrung; die Darstellung in *Str* weicht von den andern ab, *Utr* stimmt im allgemeinen zu *BM* (das Einzelne werde ich an andrer Stelle erörtern).

89. Naturerscheinungen. Cap. 146<sup>a</sup>. Quando autem hec scripta sunt ab Alexandro, facta sunt tonitrua etc. — Venerunt inde ad fluvium, qui dicitur Titan, et obviaverunt ei homines terre illius ferentes ei elephantes V milia et armatos currus CM. Diese hier sehr unpassend eingeschobene Notiz findet sich in *D* schon Cap. 133. Vergl. unter No. 83. Dagegen reiht sich in Cap. 146 an die Naturerscheinungen gleich der Abschied Alexanders von den Soldaten; siehe No. 95.

90. Antwort des Aristoteles. Cap. 136 (über die Anordnung in *D* siehe unter No. 85). Pafst nicht in diesen Zusammenhang, erwähnt das Testament gar nicht, sondern enthält nur eine Bewunderung der Herrlichkeit Alexanders: Obstupesco et toto desiderio opto laudem, quam tibi

<sup>1)</sup> Beide Hss. haben übereinstimmend Vidi, verlassen aber hier die Darstellung in der ersten Person.

referam etc. — Hierauf folgt in *BM*: Deinde perrexit Babiloniam. Exierunt autem ei obviam Babilonii et magno honore honoraverunt eum. Statim fecit diis oblationem et scripsit epistolam matri sue. Die Ankunft in Babylon und dieser Brief werden in *D* Cap. 135 erwähnt. Siehe unter No. 85. In *BM* folgt nun wirklich der Brief, dessen Hauptinhalt in *D* schon Cap. 94. 95 erzählt ist.

91. Brief an Olympias: Säulen des Hercules. Weiber. Ungeheuer. Cap. 94. 95 (siehe unter No. 75). Olimpiadi (sic!) matri sue delecte gaudium. Quantum fecimus a principio usque dum venissemus Asiam, significatum est tibi. Iterum notum tibi sit, quantum fecimus antea (*B* in antea?). A Babilonia cepi ire coadunato populo meo numero CM. Venimus autem ad columnas Eraclii [*D* Alio itaque die amoto exercitu pervenit ad locum, ubi erant due statue, quas Hercules erexerat]. Eine golden, eine silbern, 12 Fufs lang, 2 breit. Er läßt sie durchbohren [add: *D* probans, si essent fusiles] und verschließt dann das Loch mit Gold. — Von da kommen sie in eine kalte und dunkle Wüste, dann an einen warmen Fluß, wo sie Weiber finden. Amazonas (fehlt *D*), speciosas nimis, portantes horrida vestimenta, tenentes arma argentea in manibus etc. Den Fluß können sie nicht überschreiten wegen der Breite und der wilden Tiere [add: *D* erat autem fluvius plenus draconibus et aliis bestiis venenosis. Deinde girantes in sinistram partem Indie ingressi sunt quandam paludem siccam arundinibus plenam. Per quam cum transire voluissent, exivit continuo bestia similis ippotauro, habens pectus ut cocodrilli, dorsum ut serra, dentes vero ipsius ut gladii acuti videbantur. In accessu vero tarda erat ut testudo. Sie werden mit eisernem Hammer getötet].

92. Luftfahrt Alexanders. Cap. 127 (über den Zusammenhang siehe unter No. 83). Den Text beider Recensionen habe ich mitgeteilt *Z. f. d. Phil.* XV, 226 flg. Abinde venimus ad mare rubrum et erat ibi mons altus ascendimusque eum et eramus quasi in celo [*D Be* Deinde amoto exercitu secutus est littora maris oceani contra solsticium brumale. Et ambulantes per dies quadraginta venerunt usque ad mare rubrum etc.]. Um den Himmel zu durchforschen, läßt er Greifen an einen Wagen schirren und zwingt sie durch vorgehaltene Speise zu einer Luftfahrt.

93. Taucherfahrt Alexanders. Cap. 128. Vergl. *Z. f. d. Phil.* XV, 226 flg., wo Text und Vergleich mit *Psk.* II, 38 gegeben sind<sup>1</sup>). In einem gläsernen Fafs erforscht Al. die Tiefen des Meeres und beobachtet dort die Tiere [add: *D Be* die Soldaten ziehen ihn nach Ablauf der festgesetzten Zeit wieder heraus]. *BM* schliessen: Vidi ibi et alias admirabiles causas, quas recitare non possum. Gaude, mi domina mater carissima.

94. Vergiftung Alexanders. Cap. 143. 144 (siehe unter No. 87). Yolus, quem superius diximus, adquisivit suos socios et consiliatus est cum eis, ut venenum bibere daret Alexandro et moreretur [*Be Str* Al. itaque fecit convivium maximum et illud statuit in Babilonia celebrari etc. *Utr* Quadam vero die cum esset Al. Babilonie sedens in convivio cum principibus]. Cum autem sedisset Al. in convivio cum principibus ac militibus, wird er sehr fröhlich, fordert zu trinken und nimmt das von Yolus gereichte Gift. Et dum bibisset, subito clamavit voce magna, quasi lanceam dedisset ei aliquis in iecur. Er springt auf, fordert aber die Genossen auf sitzen zu bleiben. Al. autem voluit vomere et quesivit pennam, ut mitteret eam in guttur suum. Yolus [*Utr* Yobas. *Be Str* Cassander] bestreicht die Feder mit Gift. Die ganze Nacht liegt der König

<sup>1</sup>) Statt der Blutsühne hätte ich hier an die antike Anschauung erinnern sollen, daß das Meer alles Unreine auswirft.

schlaflos. [Alia vero die cum intellexisset Al. dolorem suum, läßt er seine Soldaten kommen und ermahnt sie zum Frieden. Unterdes sitzen die Verschwörer beisammen und warten darauf, daß ihnen Yolus die Nachricht vom Tode des Königs bringe. Dies fehlt *Be D.*] In der Nacht will er sich in den Euphrat stürzen, wird aber von Roxane daran verhindert<sup>1</sup>). Sie führt ihn in den Palast zurück und veranlaßt ihn, sein Testament zu machen: Statim fecit venire notarium et precepit scribere testamentum. Dies folgt nun hier in *D*. Vergl. No. 87. — *BM* haben noch einen weiteren Zusatz, der in *D* fehlt: Tunc erat ibi homo quidam nomine Perdica, videns, quia moreretur Al., et cogitavit in corde suo, quod Ptolomeo dimitteret regnum, tradens illi in coniugium Olimpiadem matrem suam, que vidua est. Et abiit et dixit ei: Si factus fueris rex in regno Alexandri, quid (mihi bene) facturus eris? Ut ille dixit, faciens dans illi sacramentum (*B* facundans illis s.).

95. Abschied von den Soldaten. Cap. 146<sup>b</sup>—148 (über den Anfang von Cap. 146 siehe No. 89). Diffamatum est per cunctum populum de morte Alexandri. Die Macedonier verlangen unter Androhung von Gewalt ihn zu sehen. Als Al. dies hört, läßt er sich auf einen erhabenen Ort tragen. Die Soldaten ziehen vorbei und nehmen klagend Abschied. [add: *D Be*: Macedones vero cum lacrimis clamabant ad Alexandrum: Maxime imperator, dispone nobis, quis post tuum obitum debeat nobis imperare. Al. läßt ihnen die Wahl, und sie entscheiden sich für Perdicas. Diesem, vor den König gerufen, übergibt Al. die Regierung und Roxane. — Die Klage war groß. Credo interim, quia non solum homines plorabant, sed etiam sol contristatus est pro tam magno rege. — Quidam Macedo Pseleutius (*B* Speleucos. *Utr* Peuletus. *Str* Solencius) nomine manens in simplicitate sua, stans prope lectum Alexandri dixit illi: Al., Philippus pater tuus bene gubernavit regnum, quod tenuit; sed bonitates tuas, quis estimare posset? Tunc erexit se Al. et sedit, percutiensque caput (*B* pectus) suum [*D Be* sedit et sibi alapam dedit<sup>2</sup>)] cepit flere amare et voce magna lingua macedonica cepit dicere: Heu me, Al. moritur etc. Die Macedonier klagen über ihre Verlassenheit, Al. seufzt: Nomen vestrum ammodo super barbaros non dominabitur.

96. Alexanders Vermächtnis. Cap. 149. Dem Tempel des Apollo zu Athen und andern Heiligtümern sendet Al. Geschenke. Wunderbare Salben, welche den Leib erhalten (*M* mel de divosa terra et mirram terre Tragontice. *B* mel de vosia terra et mirram terre Trogloditice. *Utr* meliositam terram et thus et cirolodina. *Str Be* melodinosam t. et mirram terram Treglodicie. *Be* Troglodine), läßt er zu seiner Balsamierung herbeiholen.

97. Begräbnis. Cap. 150. Cum autem mortuus fuisset, posuerunt eum in curru suo portantes eum a Babilonia usque Alexandriam. Ptolomeus geht vor dem Wagen her und ruft: Non occidisti tantos in vita tua, quantos occides in morte [add: *D Be*: Die Soldaten geleiten ihn klagend nach Alexandria. In kostbarem Grabe wird er bestattet].

99. Rückblick auf Leben und Thaten Alexanders. Cap. 151—152. Fuerunt anni illius XXXIII et decem et octo annis cepit committere bellum [*D Be* Fuit autem Al. stature mediocris, cervicis longe, oculorum illustrium, genarum ad gratiam erubescens. Reliqua vero membra non sine quadam erant venustate decora (*Be Utr* victor omnium, sed vino et ira victus est). Fuerunt autem anni etc.]. Septem itaque annis pugnavit acriter, octo annos quievit et in hilaritate et iocunditate vixit subiugans sibi gentes barbarorum XXVII. Fabricavit autem civitates XII,

<sup>1</sup>) Dies nur im cod. A des *Psk.* III, 32. Vergl. Christensen a. a. O. 4. <sup>2</sup>) Eine Erklärung dieses wunderbaren Mißverständnisses versucht Christensen S. 14 in der Voraussetzung, daß es Leo zur Last falle.

que usque hactenus (fabricantur et) habitantur. Natus est mense Tymbia, obiit mense Famuthi ingrediente die quarta [D natus VIII Kalendas Ianuarii, obiit vero quarto Kal. Aprilis]. Milites itaque sui habuerunt post mortem eius maximam tristitiam. Talis fuit vita Alexandri regis. — Civitates itaque, quas construxit, he sunt etc. Über die Namen der Städte an andrer Stelle.

Mit diesem Verzeichnis der Alexandriastädte schliessen die älteren Texte in Übereinstimmung mit dem Pseudokallisthenes. Die erweiterten (außer *Be*) haben noch folgenden Nachtrag: Legimus Alexandri sepulturam esse auream. Ad quam plurimi philosophi convenerunt. Quorum unus ait: Alexander ex auro fecit thesaurum. Alius: Heri totus mundus non sufficiebat ei. Hodie quatuor sole ulne sufficiunt. Alius: Heri populo imperavit, hodie populus illi. Alius: Heri multos potuit de morte liberare, hodie nec eius anima potuit (*Utr* nec ipse potuit mortem evadere). Alius: Heri ducebat exercitum de civitate (de civ. fehlt *Utr*), hodie ab illis ducitur sepulture. Alius: Heri terram premebat, hodie eadem terra premit ipsum. Alius: Heri eum gentes timebant, hodie eum vilem deputant. Alius: Heri habuit amicos et inimicos, hodie habet omnes equales [add. *Utr* sufficit huic tumulus, cui non suffecerat orbis].

Für einen Teil der Einfügungen in den erweiterten Texten werden Quellen nachzuweisen sein, in einem andern wird man sich auf den Geist des sagengestaltenden Volkes berufen dürfen, der sich allerorts im 11. und 12. Jahrhundert mit großer Vorliebe auf die aus der Fremde eingeführten Stoffe warf, sie erneuernd und umgestaltend.

In einer großen Anzahl von Zusätzen der jüngeren Texte lassen sich aber die Motive deutlich erkennen. Oft werden in breiter Darstellung die Worte jemandes einem dritten wiederholt. Überall sind Erweiterungen als nähere Ausführungen des Details sichtbar, wie in No. 57 bei der Beschreibung des Königsgrabes, wo ich als Beispiel den Wortlaut mitgeteilt habe, oder No. 41 bei der Gefangennahme des verkleideten Persers, der den König töten wollte. Am liebsten ergehen sich die jüngeren Texte in Beschreibungen von Kostbarkeiten, wie No. 61, wo der Palast des Darius; No. 62, wo Krone und Thron des Cyrus ausführlich beschrieben werden. Der *Utr*. Druck wird darin vom *Str.* noch übertroffen. Eine Neigung zu wunderbaren Geschichten ist unverkennbar. Abgesehen davon, daß viele ganz neu hinzugefügt sind, sind andre, wie die Naturerscheinungen bei Alexanders Geburt (No. 6), erweitert; und grade hier darf man wohl in den Worten 'tunc in Italia partes de nubibus ceciderunt' die Heimat des Textes *Str.* angedeutet sehen.

Eine besondere Freiheit nehmen sich diese Texte in dem einleitenden allgemeineren Teil der Briefe, wie No. 18. 20. 23. Bisweilen finden sich Zusätze, welche dazu dienen sollen, Zukünftiges zu erklären. So gleich No. 1, wenn hinzugefügt wird, daß Nectanebus von Artaxerxes mit Krieg überzogen wird, daß er auf die Flucht seinen astrologischen und magischen Apparat mitnimmt; in No. 3 wird vorweg berichtet, was Philipp erst No. 4 erzählt, daß ihm ein Drache in der Schlacht beistand, u. a. m., woraus erhellt, daß der Überarbeiter seinen Stoff übersah und beherrschte. Es begegnen ihm freilich dabei auch Irrtümer, wie No. 41, wo er (*Str*) den Darius am Kampfe teilnehmen läßt, während ebenda No. 42 dem Darius die verlorne Schlacht der Satrapen gemeldet wird. Merkwürdig aber ist es, daß in No. 33 die Erweiterung zweimal mit der Darstellung des Pseudokallisthenes stimmt. Wir haben darin wohl ebenso ein zufälliges Zusammenreffen zu sehen, wie in No. 63 bei dem Eide, welchen Alexander den Mördern des Darius schwört. Der König wählt im Psk. einen doppelsinnigen Ausdruck: er will sie auszeichnen vor allen. Der

Übersetzer gab dies auf: Al. schwört, sie zu den mächtigsten unter allen Menschen zu machen. Der Überarbeiter *Str.* kehrt zur Doppelsinnigkeit zurück und läßt den König ihnen eine würdige Belohnung versprechen, indem er so mit Geschick im Sinne des Originals umgestaltet.

Auch sonst tritt die Absicht hervor, zum genaueren Verständnis nach einer bestimmten Richtung hin zu erläutern. No. 6 wird erzählt: In scolis pugnabat cum pueris, und erläutert: tam in litteris quam in loquelis. No. 11 sagt Lisias zu Philipp: Ex Cleopatra nascetur tibi filius similis tui; da dies nicht genug war, Alexanders Zorn zu motivieren, folgt der Zusatz: qui post mortem tuam tenere debet regnum. No. 52. Alexander, um sich den verfolgenden Persern beim Mahle des Darius zu entziehen, besteigt sein Pferd; Zusatz *Str*: quem invenit ante palacium Darii alligatum. No. 57 wird in *Str* erläutert, wer die verstümmelten Gefangenen waren und warum sie Darius gefangen hielt. No. 70 wird in *Utr* motiviert, was die Inder während des Zweikampfs der Könige zu dem Schrei veranlaßt hatte, welcher dem Porus den Tod brachte.

Es bleibt noch zu untersuchen, wie weit wir in den kürzeren Texten schon solche Erweiterungen und Umbildungen zu sehen haben. Dazu bedarf es einer weiteren Erforschung der ältesten und besten Handschriften der Historia einerseits, um annähernd festzustellen, in welcher Gestalt diese Übertragung des Pseudokallisthenes aus der Hand des Archipresbyters Leo hervorgegangen ist. Andererseits handelt es sich um eine sorgfältige Erforschung des griechischen Textes selbst, um genauer festzustellen, in welcher Form derselbe dem Übersetzer vorgelegen hat. Es sind das gewiß nicht uninteressante Untersuchungen, welche dem Herausgeber der Historia sehr in die Hand arbeiten würden. Vielleicht vermag auch diese kleine Abhandlung dazu anzuregen.



Faint, illegible text visible through the paper, likely bleed-through from the reverse side. The text is arranged in several paragraphs and is difficult to decipher due to its low contrast and the texture of the paper.

A blank page with a light beige or cream color, showing signs of aging and wear. There are several small, dark spots and stains scattered across the surface, particularly towards the bottom right corner. The texture of the paper appears slightly grainy.